

INSTRUCCIONES PARA EL USO

E

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

P

INSTRUCTION FOR USE

GB

MODE D'EMPLOI

F

GEBRAUCHSANWEISUNG

D

INSTRUCCIONS D'ÚS

CA

CB385



Teka

ANTES DE USAR EL APARATO

- El aparato que ha comprado se ha desarrollado para ser usado en un ámbito doméstico y también:
 - en las áreas cocina de lugares de trabajo, tiendas y/u oficinas
 - en fincas
 - en hoteles, moteles, residencias, bed & breakfast para uso individual del cliente.

Para utilizar este aparato de la mejor manera, lea atentamente las instrucciones de uso, que incluyen una descripción del equipo y algunos consejos útiles.

Guarde estas instrucciones para futuras consultas.

1. Tras desembalar el aparato, compruebe que no está dañado y que las puertas cierran correctamente. Si observa daños, póngase en contacto con el vendedor en un plazo de 24 h.
2. Una vez instalado el aparato, espere como mínimo dos horas antes de ponerlo en marcha para que el circuito refrigerante funcione correctamente.
3. Asegúrese de que la instalación y la conexión eléctrica sean efectuadas por un técnico cualificado según las instrucciones del fabricante y las normas locales.
4. Limpie el interior del aparato antes de usarlo.


CONSEJOS PARA PRESERVAR EL MEDIO AMBIENTE

1. Embalaje

El material de embalaje es 100% reciclable, como lo indica el símbolo correspondiente. Para su eliminación, respete las normas locales. No deje el material de embalaje (bolsas de plástico, trozos de poliestireno, etc.) al alcance de los niños; puede ser peligroso.

2. Eliminación del viejo frigorífico

El aparato se ha fabricado con material reciclable. Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/CE del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Para su eliminación, inutilice el aparato. Corte el cable de alimentación y quite las puertas y los estantes para evitar que los niños jueguen con el aparato.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales locales y entréguelo en un centro de recuperación. No lo deje abandonado, ni siquiera unos pocos días; puede ser peligroso para los niños.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Información:

Este aparato no contiene CFC. El circuito refrigerante contiene R134a (HFC) o R600a (HC), consulte la placa de características situada en el interior del aparato.

Para los aparatos con isobutano (R 600a): el isobutano es un gas natural sin efectos nocivos para el medio ambiente, pero inflamable. Por lo tanto, es imprescindible comprobar que los tubos del circuito refrigerante no estén dañados.

Este producto podría contener gases fluorados de efecto invernadero tratados en el Protocolo de Kioto; el gas refrigerante está contenido en un sistema sellado herméticamente.

Gas refrigerante: R134a tiene un potencial de calentamiento atmosférico (GWP) de 1300.

Declaración de conformidad

- Este aparato está destinado a la conservación de productos alimenticios y está fabricado según el reglamento (CE) n° 1935/2004.



- Este aparato ha sido proyectado, fabricado y comercializado con arreglo a:
 - Los principios de seguridad de la directiva "Baja tensión" 2006/95/CE (que sustituye la 73/23/CEE y sucesivas rectificaciones);
 - los requisitos de protección de la Directiva "EMC" 2004/108/CE.



El aparato posee una toma de tierra que cumple las normas de seguridad establecidas por la ley.

PRECAUCIONES Y SUGERENCIAS GENERALES



INSTALLATION

- Para mover e instalar el aparato son necesarias dos personas.
- Al mover el aparato tenga cuidado de no dañar el pavimento (p. ej. parqué).
- Durante la instalación, cerciórese de que el aparato no se apoya en el cable de alimentación.
- Asegúrese de que el aparato no esté cerca de una fuente de calor.
- Para garantizar una correcta ventilación, deje un espacio a ambos lados y encima del aparato, o bien, siga las instrucciones de instalación.
- No bloquee las aberturas de ventilación del aparato.
- No dañe los tubos del circuito refrigerante del aparato.
- Instale y nivele el aparato sobre un pavimento que soporte su peso y en una zona adecuada para su tamaño y uso.
- Coloque el producto en un lugar seco y bien ventilado. El aparato está preparado para el funcionamiento a temperaturas ambiente indicadas en la tabla siguiente, según la clase climática a la que pertenece, que figura en la placa de características. Puede que el aparato no funcione

Clase climática	T. Amb. (°C)	T. Amb. (°F)
SN	De 10 a 32	De 50 a 90
N	De 16 a 32	De 61 a 90
ST	De 16 a 38	De 61 a 100
T	De 16 a 43	De 61 a 110

correctamente si se deja durante mucho tiempo a una temperatura superior o inferior a los límites previstos.

- Compruebe que el voltaje que figura en la placa de características corresponde al de la vivienda.
- No utilice adaptadores múltiples ni alargaderas.
- Para conectarlo a la red hídrica, utilice el tubo que se suministra con el aparato nuevo y no el del aparato antiguo.
- La modificación o sustitución del cable de alimentación debe efectuarla personal cualificado o el Servicio de Asistencia Técnica.
- La desconexión de la alimentación eléctrica deberá poder efectuarse desenchufando el aparato o bien mediante un interruptor bipolar de red situado antes de la toma.

SEGURIDAD

- No introduzca sprays o recipientes que contienen gases propulentes o sustancias inflamables en el aparato.
- No almacene o utilice gasolina u otros productos inflamables cerca de este aparato u otros electrodomésticos. Las emanaciones pueden originar fuego o una explosión.
- No utilice dispositivos mecánicos, eléctricos o químicos distintos a los indicados por el fabricante para acelerar el proceso de descongelación.
- No utilice o introduzca aparatos eléctricos en el interior de los compartimentos del aparato, a menos que lo autorice el fabricante.
- Este aparato no está diseñado para que lo utilicen niños, personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o personas sin experiencia y conocimientos del aparato, salvo en el caso de que exista una persona que se haga responsable de su seguridad y les instruya o vigile durante el uso.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato o se escondan en él, ya que podrían quedarse atrapados y morir asfixiados.
- Aunque no sea tóxico, no ingiera el líquido que contienen los acumuladores de frío (en algunos modelos).
- No coma cubitos de hielo ni polos inmediatamente después de sacarlos del congelador. El frío puede provocar quemaduras en las mucosas.

UTILIZACIÓN

- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o limpieza, desenchufe el aparato de la red eléctrica o desconéctelo de la fuente de alimentación.
- Todos los aparatos provistos de productores de hielo y distribuidores de agua deben conectarse a una red hídrica que suministre exclusivamente agua potable (con una presión entre 0,17 y 0,81 MPa (1,7 y 8,1 bares)). Los productores de hielo y/o agua que no estén directamente conectados a la alimentación hídrica deben llenarse únicamente con agua potable.
- Utilice el compartimento frigorífico sólo para conservar alimentos frescos y el compartimento congelador únicamente para conservar productos congelados, congelar alimentos frescos y producir cubitos de hielo.
- No almacene envases de vidrio con líquidos en el congelador; podrían explotar.

El fabricante declina cualquier responsabilidad si no se respetan las sugerencias y precauciones anteriormente indicadas.

QUÉ HACER CUANDO EL APARATO NO SE UTILIZA

Ausencia breve

No es necesario desconectar el aparato si va a estar fuera menos de tres semanas. Consuma los productos perecederos y congele el resto de los alimentos.

Si su frigorífico dispone de productor automático de hielo:

1. apague el dispositivo.
2. Cierre el suministro de agua que alimenta el productor automático de hielo.
3. Vacíe el contenedor de los cubitos de hielo.

Ausencia prolongada

Quite todos los alimentos si va a estar fuera durante tres semanas o más. Si su frigorífico dispone de productor automático de hielo:

1. apague el dispositivo.
2. Cierre el suministro de agua que alimenta el productor automático de hielo.
3. Vacíe el contenedor de los cubitos de hielo. Coloque unas cuñas de madera o plástico en la parte superior de ambas puertas y fíjelas con cinta adhesiva para mantenerlas entreabiertas y permitir la circulación del aire en ambos compartimentos. Esto evita la aparición de malos olores y moho

Mudanzas

1. Extraiga todos los componentes internos.
2. Embálelos y únalos con cinta adhesiva para que no se suelten ni se pierdan.
3. Enrosque los pies regulables para que no toquen la superficie de apoyo.
4. Cierre y fije las dos puertas y el cable de alimentación del aparato con cinta adhesiva.

Interrupción del suministro eléctrico

Si se produce un corte en el suministro eléctrico, póngase en contacto con la compañía eléctrica y pregunte cuánto tiempo va a durar el corte de suministro eléctrico. Atención: recuerde que un aparato lleno de alimentos congelados se mantiene frío durante más tiempo que uno parcialmente lleno. Si los alimentos aún tienen cristales de hielo, puede volver a congelarlos; sin embargo, su sabor y aroma pueden haberse alterado.

Si los alimentos no están en buenas condiciones, deshágase de ellos.

Interrupción del suministro eléctrico durante menos de 24 horas.

1. Mantenga las puertas del aparato cerradas para conservar los alimentos durante más tiempo.

Interrupción del suministro eléctrico durante más de 24 horas.

1. Saque todos los alimentos congelados y colóquelos en un congelador portátil. Si no dispone de este tipo de congelador y tampoco tiene bolsas de hielo artificial, intente consumir primero los alimentos más perecederos.
2. Vacíe el contenedor de los cubitos de hielo.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza, desenchufe el aparato de la toma de corriente o interrumpa la alimentación eléctrica.

Limpie periódicamente el aparato con un paño humedecido en una solución de agua tibia y detergentes neutros específicos para la limpieza del interior del frigorífico.

No utilice detergentes ni abrasivos. No limpie nunca los componentes del frigorífico con líquido inflamable. Las emanaciones pueden originar fuego o una explosión.

Limpie la parte exterior del aparato y la junta de la puerta con un paño húmedo y séquelo con un paño suave.

No utilice aparatos de limpieza con vapor.

Limpie el condensador con un aspirador, como se indica a continuación: desmonte el zócalo anterior (vea el manual de instalación) y limpie el condensador.

Atención:

- no utilice sustancias alcohólicas para limpiar las teclas y la pantalla del panel de mandos, utilice un paño seco.
- Los tubos del sistema de refrigeración están situados cerca de la cubeta de descongelación y pueden calentarse. Límpielos periódicamente con una aspiradora.

SUSTITUCIÓN DE LA BOMBILLA

Desconecte siempre el aparato del suministro eléctrico antes de cambiar la bombilla.

Cómo cambiar la bombilla del congelador.

1. Algunos modelos poseen una bombilla especial.
2. No utilice bombillas de potencia superior a **15 W**
3. Las instrucciones para cambiar la bombilla se encuentran en la tabla (HOJA DE PRODUCTO)

GUÍA PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Antes de llamar al Servicio Posventa

En muchos casos, los problemas se pueden solucionar fácilmente sin necesidad de herramientas.

Al encenderse y apagarse durante el funcionamiento, los ventiladores y motores del aparato generan ruidos que deben considerarse normales.

Algunos de ellos se pueden reducir

- instalando el aparato sobre una superficie plana y nivelada.
- Evitando que el aparato entre en contacto con los muebles.
- Colocando los componentes internos correctamente.
- Evitando que las botellas y los recipientes se golpeen.

Ruidos de funcionamiento: Silbido, cuando se enciende el aparato por primera vez o tras un largo periodo sin uso.

Borboteo, cuando el líquido refrigerante entra en los tubos.

Zumbido, cuando se activa la válvula del agua o el ventilador.

Crujido, cuando se dispara el compresor o el hielo cae en el compartimento. Crujidos, cuando el compresor se enciende y se apaga.

Ruidos del productor de hielo automático (en algunos modelos):

- zumbido de la válvula del agua, borboteo del agua y crujido al caer el hielo en el compartimento.

El aparato no funciona, compruebe:

- si el cable de alimentación está conectado a una toma de corriente con la tensión y el voltaje apropiados
- los dispositivos de seguridad y los fusibles

El productor automático de hielo no funciona (sólo en algunos modelos), compruebe:

- Si el congelador ha tenido tiempo de refrigerarse. Cuando el aparato es nuevo, tarda hasta doce horas en refrigerarse.
- Si la tecla ON/OFF del productor automático de hielo está en la posición ON.
- Si el interruptor del productor automático de hielo que hay dentro del congelador está en posición OFF, es decir, en posición horizontal (sólo en algunos modelos).
- Si el agua está abierta. Si llega agua al productor de hielo.
- Si el aparato tiene un filtro para el agua (sólo en algunos modelos). El filtro puede estar obstruido o mal colocado. Primero, revise las instrucciones de instalación del filtro para comprobar que fue instalado correctamente y que no esté obturado. Si el problema no radica en la instalación o la obstrucción, llame al servicio técnico.

Hay agua en la cubeta de descongelación:

- Esto es normal cuando hace calor y hay humedad. La cubeta puede estar incluso medio llena. Asegúrese de que el frigorífico está nivelado para evitar que el agua se salga de la cubeta.

Los bordes del mueble del aparato en contacto con la junta de la puerta están calientes:

- Es normal cuando hace calor y está en marcha el compresor.

La luz no se enciende, comprobar:

- Los dispositivos de seguridad y los fusibles.
- Si el cable de alimentación está conectado a una toma de corriente con la tensión y el voltaje apropiados.
- Si la bombilla está fundida.

La bombilla está fundida:

1. Desconecte el aparato del suministro eléctrico.
2. Vea el capítulo "Mantenimiento y Limpieza".

El motor parece funcionar durante demasiado tiempo, compruebe:

- Si el condensador tiene polvo o pelusa.
- Si las puertas están bien cerradas.
- Si las juntas de las puertas son herméticas.
- Es normal que el motor funcione durante más tiempo en días calurosos o cuando la temperatura de la habitación es alta.
- Si la puerta ha permanecido abierta durante mucho tiempo o se ha introducido una gran cantidad de alimentos, el motor funciona durante más tiempo para enfriar el interior del aparato.
- El tiempo de funcionamiento del motor depende de varios factores: frecuencia con que se abre la puerta, cantidad de alimentos almacenados, temperatura de la habitación, ajuste de los controles del termostato.

La temperatura del aparato es demasiado alta, compruebe:

- Si los controles del refrigerador están ajustados correctamente.
- Si se han introducido hace poco tiempo grandes cantidades de alimentos frescos en el aparato.
- Si las puertas se abren con frecuencia.
- Si las puertas cierran correctamente.
- Si los conductos de aire dentro del compartimento están obstruidos e impiden la circulación del aire frío.

Se ha acumulado humedad, compruebe:

- Si los conductos de aire dentro del compartimento están obstruidos e impiden la circulación del aire.
- Si los alimentos están bien envueltos. Seque los contenedores húmedos antes de introducirlos en el frigorífico.
- Si las puertas se abren con frecuencia. Al abrir la puerta, la humedad de la habitación entra en el frigorífico. Cuantas más veces se abre la puerta, más rápido se acumula la humedad, sobre todo si la habitación es muy húmeda.
- Si la habitación es muy húmeda, es normal que se acumule humedad en el interior del frigorífico.

Las puertas no se cierran ni se abren correctamente:

- Asegúrese de que los paquetes de alimentos no bloquean la puerta.
- Asegúrese de que los componentes internos o el productor automático de hielo estén bien colocados.
- Asegúrese de que las juntas no estén sucias ni pegajosas.
- Asegúrese de que el aparato esté nivelado.

SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA POSVENTA

Antes de llamar al Servicio de Asistencia Posventa:

Vuelva a poner en marcha el aparato para comprobar si se ha resuelto el fallo. Si el resultado es negativo, desenchufe el aparato y repita la operación al cabo de una hora.

Si el problema persiste después de efectuar los controles descritos en la Guía para la solución de problemas y encender nuevamente el aparato, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica.

Deberá indicar:

- el modelo y el número de serie del aparato (indicado en la placa del número de serie),
- la naturaleza del problema,
- el número de servicio (número que aparece después de la palabra SERVICE, en la placa de características situada en el interior del aparato),
- su dirección completa,
- su número y prefijo telefónico.

SERVICE 0000 000 00000



Atención:

Se puede modificar la dirección de apertura de la puerta. Si esta operación la realiza el Servicio de Asistencia Posventa, no se considera una intervención en garantía.

ANTES DE USAR O PRODUTO

- O aparelho que adquiriu foi realizado para ser empregado no âmbito doméstico e também:
 - na zona da cozinha de lugares de trabalho, lojas e/ou escritórios;
 - nas quintas;
 - em hotéis, motéis, residências, bed & breakfast para uso pessoal do cliente.

Para obter melhores resultados do seu aparelho, aconselhamos que leia atentamente as instruções de utilização onde poderá encontrar a descrição do seu aparelho e conselhos úteis.

Guarde este manual para futuras consultas.

1. Após ter desembalado o aparelho, certifique-se de que ele não está danificado e de que a porta feche correctamente. Eventuais danos devem ser comunicados ao revendedor num prazo de 24 horas.
2. Deixe o aparelho repousar durante duas horas antes de o ligar, a fim de permitir que o circuito refrigerante esteja perfeitamente eficiente.
3. Certifique-se de que a ligação e a instalação eléctrica são efectuadas por um técnico especializado segundo as instruções fornecidas pelo fabricante, e em conformidade com as normas de segurança locais em vigor.
4. Limpe o interior do aparelho antes de o utilizar.


CONSELHOS PARA A PROTECÇÃO DO AMBIENTE

1. Embalagem

A embalagem é constituída por material 100% reciclável e está marcada com o símbolo de reciclagem. Para a eliminação, respeite as normas locais. O material de embalagem (sacos de plástico, pedaços de polistireno, etc.) devem ser mantidos fora do alcance das crianças dado que constituem potenciais fontes de perigo.

2. Desmantelamento

O produto foi fabricado com material reciclável. Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (WEEE). Ao garantir a eliminação correcta deste produto, o utilizador está a contribuir para prevenir as potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública.

O símbolo  no produto, ou na documentação que o acompanha, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um resíduo doméstico. Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos.

No momento do desmantelamento, torne o aparelho inutilizável cortando o cabo de alimentação e retirando as portas e as prateleiras de maneira a que as crianças não possam aceder facilmente ao interior do frigorífico.

Em caso de desmantelamento, recomendamos que respeite as normas locais relativas à eliminação de resíduos e entregue-o nos devidos centros de escoamento, sem o deixar ser vigiado nem sequer durante poucos dias, pois pode vir a ser uma fonte de perigo para as crianças.

Para mais informações sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte as autoridades locais, o serviço de recolha de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

Informação:

Este aparelho não contém CFC. O circuito refrigerante contém R134a (HFC) nem R600a (HC), consulte a chapa de características situada no interior do produto.

Para os aparelhos com Isobutano (R600a): o isobutano é um gás natural não prejudicial ao meio ambiente, mas inflamável. Portanto, é indispensável certificar-se de que os tubos do circuito refrigerante não estão danificados.

Este produto pode conter gases serra fluorinados tratados no Protocolo de Kyoto; o gás refrigerante encontra-se contido num sistema fechado hermeticamente.

Gás refrigerante: R134a tem uma potência de aquecimento global (GWP) de 1300.

Declaração de conformidade

- Este aparelho foi concebido para a conservação de produtos alimentares e foi fabricado em conformidade com o regulamento (CEE) No. 1935/2004



- Este aparelho foi concebido, fabricado e distribuído em conformidade com:
 - objectivos de segurança da Directiva “Baixa Tensão” 2006/95/CE (que substitui a 73/23/CEE e seguintes correcções);
 - os requisitos de protecção da Directiva “EMC” 2004/108/CE.

A segurança eléctrica do artigo está assegurada apenas quando estiver correctamente ligado a uma eficiente instalação à terra segundo as normas legais.



PRECAUÇÕES E SUGESTÕES GERAIS



INSTALAÇÃO

- A movimentação e a instalação do produto deve ser efectuada por duas ou mais pessoas
- Preste atenção durante as deslocações de maneira a não estragar o chão (por ex. soalho).
- Durante a instalação, certifique-se de que o produto não danifica o cabo de alimentação.
- Certifique-se de que o produto não está perto de fontes de calor.
- Para garantir uma ventilação adequada, deixe um espaço de ambos os lados e por cima do aparelho ou siga as instruções de instalação.
- Mantenha as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.
- Não danifique os tubos do circuito refrigerante do frigorífico
- Instale e nivele o produto no chão capaz de sustentar o peso e num ambiente adequado às suas dimensões e à sua utilização.
- Coloque o produto num ambiente seco e bem ventilado. O aparelho está preparado para funcionar em ambientes com uma temperatura compreendida entre os seguintes intervalos, por sua vez relacionados com a classe climática

Classe Climática	T. Amb. (°C)	T. Amb. (°F)
SN	De 10 a 32	De 50 a 90
N	De 16 a 32	De 61 a 90
ST	De 16 a 38	De 61 a 100
T	De 16 a 43	De 61 a 110

indicada na chapa de características: O produto poderá não funcionar correctamente se for deixado por um longo período a uma temperatura superior ou inferior ao intervalo previsto.

- Certifique-se de que a voltagem indicada na chapa de características corresponde à da sua residência
- Não utilize adaptadores, simples ou múltiplos, nem extensões.
- Para a ligação à rede de abastecimento de água, utilize o tubo fornecido com o aparelho novo; não reutilize o do produto anterior.
- A modificação ou substituição do cabo de alimentação só deve ser efectuada por pessoal qualificado ou pelo Serviço de Assistência Técnica.
- A desactivação da alimentação eléctrica deve ser possível retirando a ficha da tomada ou através de um interruptor bipolar da rede, colocado ao lado a montante da tomada.

SEGURANÇA

- Não introduzir garrafas de spray ou recipientes que contenham combustíveis ou substâncias inflamáveis.
- Não conserve nem utilize gasolina, gás ou líquidos inflamáveis perto do produto ou de outros electrodomésticos. Os vapores que são libertados podem vir a provocar incêndios ou explosões.
- Não utilize dispositivos mecânicos, eléctricos ou químicos para acelerar o processo de descongelação, distintos dos recomendados pelo fabricante.
- Não utilize nem introduza aparelhos eléctricos no interior dos compartimentos do produto se estes não forem do tipo expressamente autorizado pelo fabricante.
- Este aparelho não deve ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas, ou sem experiência e conhecimentos do aparelho, excepto se tiverem sido instruídas ou forem controladas durante a utilização do aparelho, por uma pessoa responsável pela segurança das mesmas.
- Para evitar o perigo de asfixia e aprisionamento, não permita que as crianças brinquem ou se escondam dentro do frigorífico.
- Não beba o líquido (atóxico) contido nos acumuladores de frio, (em alguns modelos).
- Não coma cubos de gelo ou gelados imediatamente após os retirar do congelador, dado que podem causar "queimaduras" de frio.

UTILIZAÇÃO

- Antes de qualquer operação de manutenção ou limpeza, desligue o aparelho da corrente eléctrica.
- Todos os aparelhos fornecidos com geradores de gelo e distribuidores de água devem ser ligados a uma rede hídrica que distribua exclusivamente água potável (com uma pressão da rede hídrica compreendida entre 0,17 e 0,81 MPa (1,7 e 8,1 bar)). Os geradores de gelo e/ou água não directamente ligados à alimentação hídrica devem ser enchidos apenas com água potável.
- Utilize o compartimento frigorífico apenas para a conservação de alimentos frescos e o compartimento congelador apenas para a conservação de alimentos congelados, para a congelação de alimentos frescos e a produção de cubos de gelo.
- Não guarde líquidos em recipientes de vidro no compartimento do congelador, dado que podem rebentar.

O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade caso as sugestões e as precauções supramencionadas não sejam respeitadas.

RECOMENDAÇÕES EM CASO DE NÃO UTILIZAÇÃO DO APARELHO

Ausências breves

Não é necessário desligar o aparelho da rede de alimentação, se a ausência não for superior a três semanas. Consuma os alimentos perecíveis e congele os restantes.

Se o frigorífico estiver equipado com um gerador de gelo automático:

1. desligue o dispositivo.
2. Feche a alimentação hídrica ligada ao gerador de gelo automático.
3. Esvazie o recipiente dos cubos de gelo.

Ausências prolongadas

Esvazie os compartimentos se o período de ausência for superior a três semanas. Se o frigorífico estiver equipado com um gerador de gelo automático:

1. desligue o dispositivo.
2. Feche a alimentação hídrica ligada ao gerador de gelo automático pelo menos com um dia de antecedência.
3. Esvazie o recipiente dos cubos de gelo.

Fixe com fita adesiva algumas cunhas de plástico ou de madeira na parte superior de ambas as portas, de modo a mantê-las suficientemente abertas para que o ar circule dentro dos compartimentos. Evite-se, assim, a formação de bolor e de maus cheiros.

Mudanças

1. Retire todos os elementos internos.
2. Embrulhe-os bem e fixe-os com fita adesiva para evitar que batam uns contra os outros e se percam.
3. Aperte os pés reguláveis de forma a que não toquem na superfície de apoio.
4. Feche e fixe ambas as portas com fita adesiva e, novamente com fita adesiva, prenda o cabo de alimentação ao aparelho.

Interrupção da alimentação

No caso de falha de energia, dirija-se ao gabinete local da empresa de energia eléctrica para se informar sobre a duração da falta de corrente. Nota: Lembre-se de que um aparelho cheio mantém o frio durante mais tempo do que um que esteja parcialmente cheio.

Se os alimentos ainda apresentarem cristais de gelo, é possível voltar a congelá-los, embora o sabor e o aroma possam sofrer alterações.

Se os alimentos não estiverem em boas condições, é melhor eliminá-los.

Em caso de falhas de energia que durem 24 horas no máximo.

1. Mantenha ambas as portas do aparelho fechadas. Tal permitirá que os alimentos se mantenham frios durante o máximo de tempo possível.

Em caso de falhas de energia que durem mais de 24 horas.

1. Esvazie o compartimento do congelador e coloque os alimentos num congelador portátil. Se este tipo de congelador não estiver disponível e se também não dispuser de gelo artificial, tente consumir os alimentos que se podem estragar mais facilmente.
2. Esvazie o recipiente dos cubos de gelo.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Antes de efectuar qualquer operação de manutenção e de limpeza, retire a ficha da tomada ou desligue a alimentação eléctrica.

Limpe periodicamente o aparelho utilizando um pano e uma solução de água morna e detergentes neutros específicos para a limpeza interna do frigorífico.

Nunca utilize detergentes ou produtos abrasivos. Nunca limpe os componentes do frigorífico com líquidos inflamáveis. Os vapores podem provocar incêndios ou explosões.

Limpe o exterior do aparelho e a junta das portas com um pano húmido e seque-o com um pano macio.

Não limpe com máquinas a vapor.

Limpe o condensador com um aspirador, procedendo conforme indicado de seguida: desmonte o rodapé frontal (consulte o manual de instalação) e proceda com a limpeza do condensador.

Atenção:

- as teclas e o visor do painel de comandos não devem ser limpos com álcool ou substâncias derivadas do mesmo, mas sim com um pano seco.
- Os tubos do sistema de refrigeração encontram-se perto da caixa de descongelação e podem alcançar temperaturas muito elevadas. Limpe periodicamente com um aspirador.

SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA

Antes de substituir a lâmpada, desligue sempre o aparelho da rede de alimentação eléctrica.

Como substituir a lâmpada do compartimento do congelador.

1. Alguns modelos possuem uma lâmpada especial
2. A lâmpada não deve ultrapassar os 15 W
3. As instruções para a substituição da lâmpada são fornecidas na tabela (FICHA DO PRODUTO)

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Antes de contactar a Assistência pós-venda....

Muitas vezes, os problemas são originados por condições de fácil identificação e resolução por parte do utilizador, sem qualquer ferramenta.

Os ruídos emitidos pelo aparelho são normais, dado que ele é dotado de um determinado número de ventoinhas e de motores que se ligam e desligam automaticamente para a regulação das funções.

Alguns ruídos emitidos durante o funcionamento podem ser reduzidos

- nivelando o aparelho e instalando-o numa superfície plana.
- Separando o aparelho do móvel e evitando o contacto com o mesmo.
- Verificando se os elementos internos estão dispostos correctamente.
- Garantindo que as garrafas e os recipientes não estão em contacto entre si.

Alguns ruídos de funcionamento audíveis: um som sibilante, da primeira vez que o aparelho é ligado ou após uma longa interrupção do funcionamento.

Um som gorgolejante, quando o líquido refrigerante entra nos tubos.

Um zumbido, quando a válvula da água ou a ventoinha se activam.

Um estalido, quando o compressor arranca ou quando o gelo pronto cai no compartimento do gelo. Estalidos repentinos, quando o compressor liga e desliga.

Ruídos do gerador de gelo automático (em alguns modelos):

- dado que o aparelho é dotado de um gerador de gelo automático, é possível que se ouça um zumbido (emitido pela válvula da água), o gotejar da água e o som seco do gelo a cair no recipiente.

O aparelho não funciona:

- A ficha do cabo de alimentação eléctrica está inserida numa tomada com a voltagem correcta?
- Os dispositivos de protecção e os fusíveis da instalação eléctrica foram controlados?

Se o gerador de gelo automático não funcionar (em alguns modelos):

- o congelador teve o tempo necessário para arrefecer? No caso de um aparelho novo, pode ser necessária uma noite.
- O botão ON/OFF do gerador de gelo automático está na posição ON?
- Certifique-se de que a alavanca do gerador de gelo automático, no interior do compartimento do congelador, não está na posição OFF, ou seja, na posição horizontal (em alguns modelos).
- A água está aberta? Chega água ao gerador de gelo automático?
- Está instalado um filtro de água no aparelho (em alguns modelos)? O filtro pode estar obstruído ou, então, pode não estar correctamente instalado. Verifique, antes de mais, as instruções de instalação do filtro para se certificar de que este foi introduzido correctamente e não está obstruído. Se o problema não depender da instalação ou de uma obstrução, contacte pessoal qualificado ou um técnico.

Presença de água na caixa de descongelação:

- É normal quando o clima é quente e húmido. A caixa pode encher-se mesmo até metade. Certifique-se de que o frigorífico está nivelado, de forma a evitar o transbordamento da água da caixa

Se os rebordos do armário do aparelho em contacto com a junta da porta estiverem quentes:

- é normal quando o clima é quente e o compressor está a funcionar.

Se a luz não funcionar:

- Os dispositivos de protecção e os fusíveis da instalação eléctrica foram controlados?
- A ficha do cabo de alimentação eléctrica está inserida numa tomada com a voltagem correcta?
- A lâmpada está fundida?

Se a lâmpada estiver fundida:

1. desligue sempre o aparelho da rede de alimentação.
2. Consulte o capítulo “Manutenção e limpeza”.

O motor permanece aparentemente a funcionar durante demasiado tempo:

- O condensador está livre de poeiras e cotão?
- As portas estão devidamente fechadas?
- As juntas das portas vedam devidamente?
- Em dias quentes e se o local estiver quente, o motor funciona naturalmente durante mais tempo.
- Se a porta ficou aberta durante muito tempo ou se foram introduzidas grandes quantidades de alimentos, o motor fica a funcionar durante mais tempo para arrefecer o interior do aparelho.
- O tempo de funcionamento do motor depende de diversos factores: do número de vezes que se abre a porta, da quantidade de alimentos armazenados, da temperatura ambiente, da regulação do termostato.

Se a temperatura do aparelho estiver demasiado alta:

- Os comandos do aparelho estão regulados correctamente?
- Foram introduzidas recentemente grandes quantidades de alimentos frescos no aparelho?
- Certifique-se de que as portas não são abertas demasiadas vezes.
- Verifique se as portas fecham perfeitamente.
- Certifique-se de que os transportadores do ar no interior do compartimento não estão obstruídos, impedindo a circulação do ar frio.

Acumulação de humidade:

- Certifique-se de que os transportadores do ar no interior do compartimento não estão obstruídos, impedindo a circulação do ar.
- Certifique-se de que os alimentos estão devidamente embalados. Seque os recipientes molhados antes de os introduzir no frigorífico.
- Certifique-se de que as portas não são abertas demasiadas vezes. Abrindo a porta, a humidade contida no ar externo entra no aparelho. Quanto mais se abre a porta, mais rápida será a acumulação de humidade, sobretudo se o próprio local for muito húmido.
- Se o ambiente for muito húmido, é natural que se acumule humidade dentro do frigorífico.

As portas não fecham ou não abrem correctamente:

- Certifique-se de que não existem embalagens de alimentos a bloquear a porta.
- Certifique-se de que as partes internas ou o gerador de gelo automático não estão mal posicionados.
- Certifique-se de que as juntas não estão sujas ou pegajosas.
- Certifique-se de que o aparelho está nivelado.

SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA PÓS-VENDA

Antes de contactar a Assistência pós-venda:

ligue novamente o aparelho para verificar se o problema ficou resolvido. Caso contrário, desligue novamente o produto da rede de alimentação e aguarde uma hora antes de o voltar a ligar.

Se, depois de efectuados os controlos descritos na secção Resolução de problemas e depois de ligar novamente o aparelho, este continuar a não funcionar correctamente, contacte o Serviço de Assistência Técnica, explicando o problema.

Indique:

- o modelo e o número de série do aparelho (indicado na chapa de características),
- a natureza do problema,
- o número Service (o número que encontra depois da palavra SERVICE na chapa de características localizada no interior do aparelho),
- o seu endereço completo,
- o seu número de telefone e o indicativo da área de residência.

SERVICE 0000 000 00000



Nota:

A direcção de abertura da porta pode ser invertida. Se esta operação for feita pela Assistência pós-venda, não é abrangida pela garantia.

BEFORE USING THE APPLIANCE

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments;

To ensure best use of your appliance, carefully read the operating instructions which contain a description of the product and useful advice.

Keep these instructions for future reference.

1. After unpacking the appliance, make sure it is not damaged and that the door closes properly. Any damage must be reported to the dealer within 24 hours of delivery of the appliance.
2. Wait at least two hours before switching the appliance on, to ensure that the refrigerant circuit is fully efficient.
3. Installation and the electrical connection must be carried out by a qualified technician according to the manufacturer's instructions and in compliance with the local safety regulations.
4. Clean the inside of the appliance before using it.

SAFEGUARDING THE ENVIRONMENT


1. Packing

The packing material is 100% recyclable and bears the recycling symbol. For disposal, comply with the local regulations. Keep the packing materials (plastic bags, polystyrene parts, etc.) out of the reach of children, as they are a potential source of danger.

2. Scrapping/Disposal

The appliance is manufactured using recyclable material.

This appliance is marked in compliance with European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring the correct disposal of this appliance, you can help prevent potentially negative consequences for the environment and the health of persons.

The symbol  on the appliance, or on the accompanying documents, indicates that this appliance should not be treated as domestic waste but must be taken to a special collection centre for the recycling of electrical and electronic equipment.

When scrapping the appliance, make it unusable by cutting off the power cable and removing the doors and shelves so that children cannot easily climb inside and become trapped.

Scrap the appliance in compliance with local regulations on waste disposal, taking it to a special collection centre; do not leave the appliance unattended even for a few days, since it is a potential source of danger for children. For further information on the treatment, recovery and recycling of this product, contact your competent local office, the household waste collection service or the shop where you purchased the appliance.

Information:

This appliance does not contain CFCs. The refrigerant circuit contains R134a (HFC) or R600a (HC) (see the rating plate inside the appliance). Appliances with Isobutane (R600a): isobutane is a natural gas without environmental impact, but is flammable. Therefore, make sure the refrigerant circuit pipes are not damaged.

This product may contain Fluorinated Greenhouse Gases covered by the Kyoto Protocol; the refrigerant gas is inside a hermetically sealed system.

Refrigerant gas: R134a has a Global Warming Potential of (GWP) 1300.

Declaration of conformity

- This appliance has been designed for preserving food and is manufactured in compliance with Regulation (CE) No. 1935/2004.

CE

- This appliance has been designed, manufactured and marketed in compliance with:
 - safety objectives of the "Low Voltage" Directive 2006/95/CE (which replaces 73/23/CEE and subsequent amendments);
 - the protection requirements of Directive "EMC" 2004/108/EC.

Electrical safety of the appliance can only be guaranteed if it is correctly connected to an approved earthing system.



PRECAUTIONS AND GENERAL RECOMMENDATIONS



INSTALLATION

- The appliance must be handled and installed by two or more persons.
- Be careful not to damage the floors (e.g. parquet) when moving the appliance.
- During installation, make sure the appliance does not damage the power cable.
- Make sure the appliance is not near a heat source.
- To guarantee adequate ventilation, leave a space on both sides and above the appliance and follow the installation instructions.
- Keep the appliance ventilation openings free.
- Do not damage the appliance refrigerant circuit pipes.
- Install and level the appliance on a floor strong enough to take its weight and in a place suitable for its size and use.
- Install the appliance in a dry and well-ventilated place. The appliance is arranged for operation in places where the temperature comes within the following ranges, according to the climatic class

Climatic Class	Amb. T. (°C)	Amb. T. (°F)
SN	From 10 to 32	From 50 to 90
N	From 16 to 32	From 61 to 90
ST	From 16 to 38	From 61 to 100
T	From 16 to 43	From 61 to 110

given on the rating plate. The appliance may not work properly if it is left for a long time at a temperature outside the specified range.

- Make sure the voltage specified on the rating plate corresponds to that of your home.
- Do not use single/multi adapters or extension cords.
- For the water connection, use the pipe supplied with the new appliance; do not reuse that of the previous appliance.
- Power cable modification or replacement must only be carried out by qualified personnel or by After-sales Service.
- It must be possible to disconnect the appliance from the power supply by unplugging it or by means of a mains two-pole switch installed upstream of the socket.

SAFETY

- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- Do not store or use petrol, flammable liquids or gas in the vicinity of this or other electrical appliances. The fumes can cause fires or explosions.
- Do not use mechanical, electric or chemical means other than those recommended by the Manufacturer to speed up the defrost process.
- Do not use or place electrical devices inside the appliance compartments if they are not of the type expressly authorised by the Manufacturer.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- To avoid the risk of children becoming trapped and suffocating, do not allow them to play or hide inside the appliance.
- Do not swallow the contents (non-toxic) of the ice packs (in some models).
- Do not eat ice cubes or ice lollies immediately after taking them out of the freezer since they may cause cold burns.

USE

- Before carrying out any maintenance or cleaning operation, unplug the appliance or disconnect it from the power supply.
- All appliances equipped with an automatic ice-maker and water dispenser must be connected to a water supply that only delivers drinking water (with mains water pressure of between 0.17 and 0.81 Mpa (1.7 and 8.1 bar)). Automatic ice-makers and/or water dispensers not directly connected to the water supply must be filled with drinking water only.
- Use the refrigerator compartment only for storing fresh food and the freezer compartment only for storing frozen food, freezing fresh food and making ice cubes.
- Do not store glass containers with liquids in the freezer since they may burst.

The Manufacturer declines any liability if the above advice and precautions are not respected.

RECOMANDATION IN CASE OF NO USE OF THE APPLIANCE

Short vacation

There is no need to disconnect the appliance from the power supply if you will be away for less than three weeks. Use up perishable food, freeze other food.

If your appliance has an automatic ice maker:

1. Turn it off.
2. Shut off the water supply to the automatic ice maker.
3. Empty the ice bucket.

Long vacation

Remove all the food if you are going away for three weeks or more. If your appliance has an automatic ice maker:

1. Turn it off.
2. Shut off the water supply to the automatic icemaker at least a day before.
3. Empty the ice bucket.

Fix some wooden or plastic wedges to the upper part of both doors with adhesive tape and leave the doors open enough for air to circulate inside both compartments. This will prevent odour and mould from setting in.

Moving

1. Take out all internal parts.
2. Wrap them well, and fix them together with adhesive tape so that they do not bang together or get lost.
3. Screw the adjustable feet so that they do not touch the support surface.
4. Close and fix both doors with adhesive tape and, again using adhesive tape, fix the power cable to the appliance.

Power failure

In the event of a power failure, call the local office of your electricity supply company and ask how long it is going to last. Note: Bear in mind that a full appliance will stay cold longer than a partially filled one.

If ice crystals are still visible on the food, it may be frozen again, although flavour and aroma may be affected.

If food is found to be in a poor condition, it is best to throw it away.

For power failures lasting up to 24 hours.

1. Keep both doors of the appliance closed. This will allow the stored food to stay cold as long as possible.

For power failures lasting more than 24 hours.

1. Empty the freezer compartment and arrange the food in a portable freezer. If this type of freezer is not available and, likewise, no artificial ice packs are available, try to use up the food, which is more easily perishable.

2. Empty the ice bucket.

MAINTENANCE AND CLEANING

Before any cleaning or maintenance operation, unplug the appliance from the mains or disconnect the electrical power supply.

Periodically clean the appliance with a cloth and a solution of lukewarm water and neutral detergent specifically for refrigerator interiors.

Never use detergents or abrasives. Never clean refrigerator parts with flammable fluids. The fumes can create a fire hazard or explosion.

Clean the outside of the appliance and the door seal with a damp cloth and dry with a soft cloth.

Do not use steam cleaners.

Clean the condenser using a vacuum cleaner, proceeding as follows: remove the front plinth (see installation manual) and proceed to clean the condenser

Important:

- The buttons and control panel display must not be cleaned with alcohol or alcohol-derived substances, but with a dry cloth.
- The refrigeration system pipes are located near the defrost pan and can become hot. Periodically clean them with a vacuum cleaner.

REPLACING THE BULB

Always disconnect the appliance from the power supply before replacing any light bulbs.

How to replace the refrigerator compartment bulb.

1. In some models a special bulb is used
2. The bulb should not exceed **15W**
3. Bulb change instruction is put in the chart (PRODUCT SHEET)

TROUBLESHOOTING GUIDE

Before contacting After-sales Service....

Performance problems often result from little things you can find and fix yourself without tools of any kind.

Noises coming from your appliances are normal since it has a number of fans and engines to regulate performances that switch on and off automatically.

Some of the functional noises can be reduced through

- Levelling the appliance and installing it on an even surface
- Separating and avoiding contact between the appliance and furniture.
- Checking if the internal components are correctly placed.
- Checking if bottles and containers are not in contact with each other.

Some of the functional noises you might hear: A hissing sound when switching on the appliance for the first time or after a long pause.

A gurgling sound when refrigerant fluid enters into the pipes.

Buzzing sound when water valve or fan start working.

A cracking sound when compressor starts or when ready ice drops into ice box Abrupt clicks when compressor switches on and off.

Automatic Ice maker noises (on some models):

- Since your appliance has an automatic ice maker, you may hear buzzing (from the water valve), trickling water and the clatter of the ice falling into the bucket.

The appliance is not working:

- Is the power cable plugged into a live socket with the proper voltage?
- Have you checked the protection devices and fuses of the electrical system in your home?

If your automatic ice maker does not work (on some models):

- Has the freezer had enough time to become cold? With a new appliance this may take overnight.

- Is the automatic ice maker ON/OFF button set to ON?
- Make sure the lever of the automatic ice maker, inside the freezer compartment, is not turned to OFF, i.e. in the horizontal position (on some models).
- Is the water turned on? Is water getting to the automatic ice maker?
- Is there a water filter installed on the appliance (on some models)? This filter may be clogged or installed incorrectly. First, check the filter installation instructions to ensure that the filter was installed correctly and is not clogged. If installation or clogging is not a problem, call a qualified person or a technician.

If there is water in the defrost pan:

- This is normal in hot, damp weather. The pan can even be half full. Make sure the appliance is level so that the water does not overflow

If the edges of the appliance cabinet, which come in contact with the door seal, are warm to the touch:

- This is normal in hot weather and when the compressor is running.

If the light does not work:

- Have you checked the protection devices and fuses of the electrical system in your home?
- Is the power cable plugged into a live socket with the proper voltage?
- Has the light bulb burnt out?

In the case of burnt-out bulbs:

1. Always unplug the appliance from the mains.
2. See chapter "Maintenance and Cleaning".

If the motor seems to run too much:

- Is the condenser free of dust and fluff?
- Are the doors properly closed?
- Are the door seals properly fitted?
- On hot days or if the room is warm, the motor naturally runs longer.
- If the appliance door has been left open for a while or if large amounts of food have been stored, the motor will run longer in order to cool down the interior of the appliance.
- Motor running time depends on different things: number of door openings, amount of food stored, temperature of the room, setting of the temperature controls.

If the appliance temperature is too high:

- Are the appliance controls correctly set?
- Has a large amount of food been added to the appliance?
- Check that the doors are not opened too often.
- Check that the doors close properly.
- Make sure that air flow vents inside the compartment are not blocked, as this prevents the circulation of cold air.

If there is moisture build-up:

- Make sure that air flow vents inside the compartment are not blocked, as this prevents the circulation of air.
- Make sure that the food is properly packaged. Dry any dampness on food containers before placing them in the appliance.
- Check that the doors are not opened too often. When the door is opened, humidity from the room air enters the appliance. The more often the door is opened, the faster humidity builds up, especially when the room itself is very humid.
- If the room is very humid, it is normal for moisture to build up inside the refrigerator.

If the doors do not open and close properly:

- Check that food packages are not blocking the door.
- Check that the internal parts or automatic ice maker are not out of position.
- Check that the door seals are not dirty or sticky.
- Ensure the appliance is level.

AFTER-SALES SERVICE

Before contacting After-Sales Service:

Switch the appliance on again to see if the problem has been solved. If it has not, disconnect the appliance from the power supply and wait for about an hour before switching on again.

If, after performing the checks described in the Troubleshooting Guide and switching the appliance on again, your appliance still does not work properly, contact the After-sales Service, explain the problem.

Specify:

- the model and appliance serial number (stated on the rating plate),
- the nature of the problem,
- the Service number (the number after the word SERVICE on the data plate on the inside of the appliance),
- your full address,
- your telephone number and area code.

SERVICE 0000 000 00000



Note:

The direction of door opening can be changed. If this operation is performed by After-sales Service it is not covered by the warranty.

ELECTRICAL CONNECTION

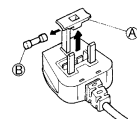
1) For Great Britain only

Warning - this appliance must be earthed

Fuse replacement

If the mains lead of this appliance is fitted with a BS 1363A 13amp fused plug, to change a fuse in this type of plug use an A.S.T.A. approved fuse to BS 1362 type and proceed as follows:

1. Remove the fuse cover (A) and fuse (B).
2. Fit replacement 13A fuse into fuse cover.
3. Refit both into plug.



Important:

The fuse cover must be refitted when changing a fuse and if the fuse cover is lost the plug must not be used until a correct replacement is fitted. Correct replacement are identified by the colour insert or the colour embossed in words on the base of the plug.

Replacement fuse covers are available from your local electrical store.

2) For the Republic of Ireland only

The information given in respect of Great Britain will frequently apply, but a third type of plug and socket is also used, the 2-pin, side earth type.

3) Socket outlet / plug (valid for both countries)

If the fitted plug is not suitable for your socket outlet, please contact Whirlpool Service for further instruction. Please do not attempt to change plug yourself. This procedure needs to be carried out by a qualified Whirlpool technician in compliance with the manufactures instructions and current standard safety regulations.

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

- L'appareil que vous avez acheté a été conçu pour être utilisé dans un environnement domestique, mais aussi :
 - dans les zones de cuisine des lieux de travail, magasins et/ou bureaux
 - dans les fermes
 - dans les hôtels, les motels, les résidences, les bed & breakfasts à usage exclusif du client.
- Pour utiliser au mieux votre appareil, nous vous invitons à lire attentivement les instructions relatives à son utilisation ; vous y trouverez la description de votre appareil et des conseils utiles pour la conservation des aliments. Conservez cette notice d'emploi pour toute consultation ultérieure.**
1. Après avoir déballé l'appareil, assurez-vous qu'il n'est pas endommagé et que les portes ferment parfaitement. Tout dommage éventuel devra être signalé au revendeur dans un délai de 24 heures.
 2. Nous vous conseillons d'attendre au moins deux heures avant de mettre l'appareil en service afin que le circuit réfrigérant soit pleinement performant.
 3. Assurez-vous que l'installation et le branchement électrique ont été réalisés par un technicien qualifié, conformément aux instructions du fabricant et aux normes locales en vigueur en matière de sécurité.
 4. Nettoyez l'intérieur de l'appareil avant de l'utiliser.

CONSEILS POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

1. Emballage

L'emballage est 100% recyclable et porte le symbole du recyclage. Pour la mise au rebut, suivez les réglementations locales en vigueur. Les matériaux d'emballage (sachets en plastique, éléments en polystyrène, etc.) doivent être conservés hors de portée des enfants car ils constituent une source potentielle de danger.

2. Mise au rebut

Cet appareil a été fabriqué avec des matériaux recyclables. Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à protéger l'environnement et la santé humaine.

Le symbole  apposé sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme un déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques. Au moment de la mise au rebut, rendez l'appareil inutilisable en sectionnant le câble d'alimentation et en démontant les portes et les grilles, de façon à ce que les enfants ne puissent pas accéder facilement à l'intérieur de celui-ci. Pour la mise au rebut, respectez les normes locales en vigueur et remettez l'appareil à un centre de collecte spécialisé. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance, ne fut-ce que quelques jours, car il représente une source de danger pour les enfants. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société locale de collecte des déchets ménagers ou directement à votre revendeur.

Information:

Cet appareil ne contient pas de CFC. Le circuit de refroidissement contient du R134a (HFC) ou R600a (HC), voir la plaquette signalétique à l'intérieur de l'appareil.

Pour les appareils avec Isobutane (R600a): l'isobutane est un gaz naturel qui est sans danger pour l'environnement, mais il est inflammable. Il est donc indispensable de s'assurer que les tuyaux du circuit de réfrigération sont en parfait état. Cet appareil pourrait contenir du gaz à effet de serre fluoré réglementé par le Protocole de Kyoto. Le gaz réfrigérant est hermétiquement scellé. Gaz réfrigérant: le R134 a une puissance de refroidissement (GWP) de 1300.

Déclaration de conformité

- Cet appareil est destiné à la conservation de denrées alimentaires et est fabriqué conformément au règlement (CE) N° 1935/2004.



- Cet appareil a été conçu, construit et commercialisé conformément aux:
 - objectifs sécurité de la directive "Basse Tension" 2006/95/CE (qui remplace la 73/23/CEE et modifications);
 - conditions requises en matière de protection de la Directive "EMC" 2004/108/CE.

La sécurité électrique de l'appareil est garantie uniquement lorsqu'il est correctement branché à une installation de mise à la terre efficace et conforme à la Loi.



PRÉCAUTIONS ET RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES



INSTALLATION

- La manutention et l'installation de l'appareil nécessitent la présence d'au moins deux personnes.
- Si vous devez déplacer l'appareil, veillez à ne pas abîmer le recouvrement de sol (parquet par ex).
- Pendant l'installation, vérifiez que l'appareil ne risque pas d'endommager le câble d'alimentation.
- Évitez d'installer l'appareil près d'une source de chaleur.
- Pour assurer une bonne aération, laissez un espace de chaque côté et au-dessus de l'appareil et respectez les consignes d'installation.
- Veillez à ne jamais couvrir les bouches d'aération de l'appareil.
- N'endommagez pas les tubes du circuit réfrigérant du réfrigérateur.
- Installez et mettez l'appareil à niveau sur un sol capable de supporter son poids, dans un endroit adapté à ses dimensions et à son usage.
- Installez l'appareil dans une pièce sèche et bien aérée. L'appareil est réglé pour fonctionner dans la plage de température suivante, en fonction de la classe climatique indiquée sur la plaquette signalétique : l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement s'il reste pendant une longue période à une température supérieure ou inférieure à la plage prévue.

Classe Climatique	T. amb. (°C)	T. amb. (°F)
SN	De 10 à 32	De 50 à 90
N	De 16 à 32	De 61 à 90
ST	De 16 à 38	De 61 à 100
T	De 16 à 43	De 61 à 110

- Contrôlez que le voltage indiqué sur la plaquette signalétique correspond à la tension de l'habitation.
- N'utilisez pas d'adaptateurs, de prises multiples, ni de rallonges.
- Pour le raccordement hydraulique de l'appareil, utilisez le tube fourni en série. Ne réutilisez pas celui de votre ancien appareil.
- Le câble d'alimentation ne peut être modifié ou remplacé que par un professionnel qualifié ou par le Service Après-vente.
- Il doit être possible de déconnecter l'alimentation électrique en enlevant la prise ou en actionnant un interrupteur bipolaire de réseau situé en amont de la prise.

SÉCURITÉ

- Ne pas placer de vaporisateurs ou de récipients contenant des agents propulseurs ou des substances inflammables dans l'appareil.
- N'entreposez pas et n'utilisez pas d'essence, de liquides ou de gaz inflammables à proximité du réfrigérateur ou de tout autre appareil ménager. Les émanations peuvent provoquer un risque d'incendie ou d'explosion.
- N'utilisez pas de dispositifs mécaniques, électriques ou chimiques, ni d'autres moyens que ceux qui sont recommandés par le fabricant pour accélérer le processus de dégivrage.
- N'entreposez pas et n'utilisez pas d'appareils électriques dans les compartiments de l'appareil s'ils ne sont pas expressément autorisés par le fabricant.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants en bas âge ou des personnes handicapées physiques, mentales, sensorielles ou inexpérimentées sans l'aide d'une personne responsable de leur sécurité.
- Pour éviter tout risque d'emprisonnement et d'étouffement, interdisez aux enfants de jouer ou de se cacher à l'intérieur de l'appareil.
- N'avalez jamais le liquide (atoxique) contenu dans les accumulateurs de froid (sur certains modèles).
- Ne mangez pas les glaçons ou les glaces immédiatement après les avoir sortis du congélateur, car ils pourraient provoquer des brûlures dues au froid.

UTILISATION

- Débranchez toujours le cordon d'alimentation ou coupez le courant avant d'intervenir sur l'appareil pour son entretien ou nettoyage.
- Tous les appareils équipés de systèmes de production de glace et de distributeurs d'eau doivent être connectés à un réseau hydrique qui distribue exclusivement de l'eau potable (la pression du réseau hydrique doit être comprise entre 0,17 et 0,81 MPa (1,7 et 8,1 bar)). Les systèmes de production de glace et/ou d'eau qui ne sont pas directement connectés à un réseau d'alimentation hydrique doivent être remplis exclusivement avec de l'eau potable.
- N'utilisez le compartiment réfrigérateur que pour la conservation d'aliments frais et le compartiment congélateur que pour la conservation d'aliments surgelés, la congélation d'aliments frais et la production de glaçons.
- N'introduisez pas de récipients en verre contenant des liquides dans le congélateur car ils pourraient exploser.

Le fabricant décline toute responsabilité si ces consignes et ces précautions ne sont pas respectées.

PÉRIODES D'INACTIVITÉ

Absence de courte durée

Il n'est pas nécessaire de débrancher le réfrigérateur si vous vous absentez pour moins de trois semaines. Consommez les aliments périssables et congelez les autres.

Si votre réfrigérateur est équipé d'un système de production automatique de glaçons :

1. éteignez le dispositif.
2. Fermez l'arrivée d'eau vers le distributeur automatique de glace.
3. Videz le bac à glaçons.

Absence de longue durée

Si vous partez pendant plus de trois semaines, retirez tous les aliments du réfrigérateur. Si votre réfrigérateur est équipé d'un système de production automatique de glaçons :

1. éteignez le dispositif.
2. Fermez l'arrivée d'eau vers le distributeur automatique de glace au moins un jour avant votre départ.
3. Videz le bac à glaçons.

Fixez des cales de bois ou de plastique à l'aide d'adhésif sur la partie supérieure des deux portes, de façon à laisser une ouverture suffisante pour permettre à l'air de circuler dans les deux compartiments. Cela évitera la formation d'odeurs désagréables et de moisissures.

Déménagement

1. Enlevez tous les éléments intérieurs.
2. Enveloppez-les soigneusement et fixez-les ensemble avec de l'adhésif pour éviter toute dissociation ou vibration.
3. Vissez les pieds réglables de façon à ce qu'ils ne touchent plus la surface d'appui.
4. Utilisez du ruban adhésif pour sceller les deux portes, de même que pour fixer le cordon d'alimentation sur l'appareil.

Interruption de l'alimentation

En cas de coupure de courant, appelez votre société de distribution d'électricité pour connaître la durée de l'interruption. Attention : Un congélateur rempli d'aliments surgelés conserve le froid plus longtemps qu'un congélateur à moitié plein.

Si les aliments sont toujours recouverts de cristaux de glace, il est possible de les recongeler sans risque. Il est toutefois probable que leur aspect et leur goût seront modifiés.

Si les aliments ne sont pas en bonne condition, ou si vous avez des doutes, il convient de les jeter.

En cas de coupure de courant de 24 heures maximum.

1. Maintenez les deux portes fermées. Ceci permettra de maintenir les aliments froids le plus longtemps possible.

En cas de coupure de courant de plus de 24 heures.

1. Retirez tous les aliments congelés et mettez-les dans un congélateur bahut. Si vous ne disposez pas de ce type de congélateur et si vous n'avez pas de glace artificielle, essayez de consommer les aliments les plus périssables.
2. Videz le bac à glaçons.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Débranchez toujours le câble ou coupez le courant avant d'intervenir sur l'appareil pour son entretien ou son nettoyage.

Nettoyez périodiquement l'appareil à l'aide d'un chiffon et d'une solution d'eau tiède et de détergent neutre spécial pour réfrigérateur.

N'utilisez jamais de détergents ou de produits abrasifs. Ne nettoyez jamais les éléments du réfrigérateur avec des liquides inflammables. Les émanations peuvent provoquer un risque d'incendie ou d'explosion. Nettoyez l'extérieur de l'appareil et le joint des portes à l'aide d'un chiffon humide et essuyez à l'aide d'un chiffon doux.

N'utilisez pas d'appareil de nettoyage à vapeur. Nettoyez le condenseur à l'aide d'un aspirateur, en procédant comme suit : démontez la plinthe avant (référez-vous à la notice d'installation) et procédez au nettoyage du condenseur.

Attention :

- Pour nettoyer les touches et l'affichage du bandeau de commande, n'utilisez pas de substances à base d'alcool ou dérivées, mais un chiffon sec.
- Les tuyaux du système de refroidissement sont placés à côté du bac de dégivrage et peuvent devenir très chauds. Nettoyez-les régulièrement avec un aspirateur.

REPLACEMENT DE L'AMPOULE

Avant de remplacer une ampoule, débrancher toujours le réfrigérateur.

Comment remplacer l'ampoule du compartiment du congélateur.

1. Certains appareils sont dotés d'une ampoule spéciale
2. L'ampoule ne doit pas dépasser **15W**
3. Les instructions pour remplacer l'ampoule figurent dans le tableau (FICHE PRODUIT)

CHARTE DE DÉPANNAGE

Avant d'appeler le Service après-vente...

Dans la plupart des cas, il vous sera facile de déterminer la cause de la panne et d'y remédier par vous-même, sans l'aide d'outils particuliers.

Les bruits émis par l'appareil sont normaux, car les ventilateurs et les compresseurs dont il est équipé pour le réglage du fonctionnement s'allument et s'éteignent automatiquement.

Il est possible de réduire certains bruits de fonctionnement :

- en installant l'appareil de niveau, sur une surface plane ;
- en évitant que l'appareil n'entre en contact avec les meubles adjacents ;
- en contrôlant que les éléments intérieurs sont installés correctement ;
- en vérifiant que les bouteilles et les récipients ne se touchent pas.

Bruits de fonctionnement possibles : un sifflement lors de l'allumage de l'appareil pour la première fois ou après une période d'inactivité prolongée ; un gargouillement lorsque le fluide frigorigène pénètre dans les tuyaux ;

un bourdonnement lorsque le robinet de l'eau ou le ventilateur est ouvert/activé ;

un crépitement lorsque le compresseur se met en marche ou quand la glace tombe dans le récipient ; un bruit de détente lorsque le compresseur s'allume et s'éteint.

Bruits émis par le distributeur automatique de glace (sur certains modèles) :

- L'appareil est doté d'un distributeur automatique de glace, c'est pourquoi vous pourrez entendre un bourdonnement (émis par l'électrovanne), le bruit de l'eau qui s'écoule et le bruit sec de la glace tombant dans le récipient.

L'appareil ne fonctionne pas :

- Le réfrigérateur est-il bien branché à une prise secteur alimentée par le voltage adéquat ?
- Les fusibles de l'installation électrique sont-ils en bon état de fonctionnement ?

Le distributeur de glace ne fonctionne pas (sur certains modèles) :

- Le congélateur a-t-il eu suffisamment de temps pour refroidir ? Pour un réfrigérateur neuf, cela peut prendre toute la nuit.
- La touche ON/OFF du système de production de glaçons est-elle sur la position ON ?
- Vérifiez que le levier du distributeur de glace automatique situé à l'intérieur du congélateur ne se trouve pas en position OFF, à savoir en position horizontale (sur certains modèles).
- L'électrovanne est-elle bien enclenchée ? L'eau arrive-t-elle jusqu'au distributeur de glace ?
- Un filtre à eau est-il installé sur votre réfrigérateur (sur certains modèles) ? Le filtre peut être obstrué ou installé de manière incorrecte. Vérifiez d'abord les instructions relatives à l'installation du filtre pour vous assurer que le filtre a été installé correctement et n'est pas bouché. Si le problème ne dépend pas de l'installation ou d'une obstruction, appelez une personne qualifiée ou un technicien.

Il y a de l'eau dans le bac de dégivrage :

- Cela est normal par temps chaud et humide. Le bac peut même être à moitié plein. Vérifiez que le réfrigérateur est de niveau afin d'éviter que le bac ne déborde

Si les bords du meuble en contact avec le joint de la porte sont chauds :

- cela est normal par temps chaud et lorsque le compresseur est en marche.

L'éclairage ne fonctionne pas :

- Les fusibles de l'installation électrique sont-ils en bon état de fonctionnement ?
- Le réfrigérateur est-il bien branché à une prise secteur alimentée par le voltage adéquat ?
- L'ampoule est-elle grillée ?

Si l'ampoule doit être remplacée :

1. Débranchez toujours le réfrigérateur.
2. Référez-vous au chapitre "Entretien et nettoyage".

Le moteur semble fonctionner sans arrêt :

- Y a-t-il de la poussière ou des moutons sur le condensateur ?
- Les portes ferment-elles correctement ?
- Les joints de porte sont-ils bien étanches ?
- Par temps chaud ou dans une pièce chaude, le moteur fonctionne naturellement plus longtemps.
- Si la porte est restée longtemps ouverte ou si vous avez stocké une grande quantité d'aliments dans l'appareil, le moteur fonctionnera plus longtemps, afin de refroidir l'intérieur du compartiment.

- La durée de fonctionnement du moteur dépend de différents facteurs : fréquence d'ouverture de la porte, quantité d'aliments stockés, température de la pièce, réglage des thermostats.

La température de l'appareil est trop élevée :

- Les réglages du réfrigérateur sont-ils corrects ?
- Une grande quantité d'aliments frais a-t-elle été placée récemment dans l'appareil ?
- Les portes ne sont-elles pas ouvertes trop fréquemment ?
- La fermeture des portes s'effectue-t-elle correctement ?
- Les bouches d'aération du compartiment ne sont-elles pas obstruées, empêchant la libre circulation de l'air ?

De la condensation se forme :

- Les bouches d'aération du compartiment ne sont-elles pas obstruées, empêchant la libre circulation de l'air ?
- Les aliments sont-ils emballés correctement ? Essuyez toute condensation présente sur les récipients avant de les placer au réfrigérateur.
- Les portes ne sont-elles pas ouvertes trop fréquemment ? En ouvrant la porte, l'humidité contenue dans l'air extérieur pénètre dans l'appareil. Plus la porte est ouverte, plus l'humidité se forme rapidement, en particulier lorsque la pièce elle-même est très humide.
- Si la pièce est très humide, il est normal que de la condensation se forme à l'intérieur du réfrigérateur.

Les portes ne se ferment pas et ne s'ouvrent pas correctement :

- Des aliments ne bloquent-ils pas la fermeture de la porte ?
- Les éléments intérieurs et le distributeur de glace sont-ils bien en place ?
- Les joints sont-ils sales ou collants ?
- L'appareil est-il bien de niveau ?

SERVICE APRÈS-VENTE

Avant d'appeler le Service après-vente :

Remettez l'appareil en marche pour vous assurer que l'inconvénient a été éliminé. Si l'inconvénient persiste, débranchez l'appareil et répétez l'opération une heure plus tard.

Si, après avoir effectué les vérifications ci-dessus, votre appareil ne fonctionne toujours pas correctement, prenez contact avec le Service Après-vente et expliquez clairement le problème.

Veillez communiquer :

- le type et le numéro de série de votre appareil (ces données figurent sur la plaque signalétique),
- la nature de la panne,
- le numéro de Service (numéro qui se trouve après le mot SERVICE sur la plaque signalétique placée à l'intérieur de l'appareil),
- votre adresse complète,
- votre numéro de téléphone avec l'indicatif.

SERVICE 0000 000 00000



Attention :

Il est possible de modifier le sens d'ouverture de la porte. Si cette opération est effectuée par le Service Après-Vente, elle n'est pas considérée comme une intervention sous garantie.

VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTS

- Das von Ihnen erworbene Gerät ist ein Haushaltsgerät, das auch folgenden Bereichen bestimmt ist:
 - Küchen von Arbeitsbereichen, Geschäften und/oder Büros
 - landwirtschaftliche Betriebe
 - Hotels, Motels, Wohngemeinschaften, Bed & Breakfast.

Damit Sie den größtmöglichen Nutzen aus Ihrem Gerät ziehen, lesen Sie bitte aufmerksam die Bedienungsanleitung, in der Sie die Gerätebeschreibung sowie nützliche Ratschläge zur Aufbewahrung der Lebensmittel finden. Heben Sie diese Anleitung bitte als Nachschlagwerk gut auf.

1. Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Geräts das einwandfreie Schließen der Türen. Mögliche Transportschäden müssen dem Händler innerhalb von 24 Stunden nach Anlieferung gemeldet werden.
2. Warten Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes mindestens zwei Stunden, damit der Kühlkreislauf seine volle Funktionstüchtigkeit erreichen kann.
3. Die Installation und der elektrische Anschluss müssen von einer Fachkraft gemäß den Herstelleranweisungen und den gültigen örtlichen Bestimmungen ausgeführt werden.
4. Vor der Inbetriebnahme den Innenraum des Geräts reinigen.


INFORMATIONEN ZUM UMWELTSCHUTZ

1. Verpackung

Das Verpackungsmaterial ist zu 100% wieder verwertbar und durch ein Recyclingsymbol gekennzeichnet. Für die Entsorgung die örtlichen Vorschriften beachten. Das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Styroporteile, usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren, da es eine mögliche Gefahrenquelle darstellt.

2. Entsorgung

Das Gerät ist aus wieder verwertbaren Materialien hergestellt. Dieses Gerät verfügt über die Konformitätskennzeichnung entsprechend der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE). Bei einer korrekten Entsorgung des Gerätes durch den Benutzer werden Gefahren für die Umwelt und die Gesundheit ausgeschlossen.

Das Symbol  auf dem Gerät oder dem Begleitdokument weist darauf hin, dass dieses Gerät nicht wie Hausmüll behandelt werden darf, sondern bei speziellen Sammel- und Recyclingstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abzugeben ist. Vor der Entsorgung des Gerätes das Speisekabel durchtrennen, Türen und Ablageflächen entfernen, damit das Gerät funktionsuntüchtig ist und keine Gefahrenquelle für spielende Kinder darstellen kann. Bei der Entsorgung die örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung beachten und das Gerät bei den zugelassenen Entsorgungsbetrieben abliefern; das Gerät auf keinen Fall, auch nicht für wenige Tage, unbewacht stehen lassen, da es eine Gefahrenquelle für spielende Kinder darstellen kann. Für weitere Informationen zu Behandlung, Entsorgung und Recycling dieses Gerätes das zuständige örtliche Amt, das Abfallentsorgungsunternehmen oder den Händler kontaktieren, bei dem das Gerät gekauft wurde.

Information:

Dieses Gerät ist FCKW-frei. Der Kältekreislauf enthält R134a (HFC) oder R600a (HC), siehe Typenschild im Innenraum.

Für Geräte mit Isobutan (R600a): Isobutan ist ein Naturgas ohne umweltschädigende Auswirkungen, es ist jedoch entflammbar. Die Leitungen des Kältekreises müssen daher unbedingt auf ihre Unversehrtheit überprüft werden.

Dieses Gerät könnte fluorierte Treibhausgase im Sinne des Kyoto-Protokolls enthalten. Das Kühlmittel befindet sich in einem hermetisch versiegelten System.

Kühlmittel: R134a hat ein Treibhauspotential (GWP) von 1300.

Konformitätserklärung

- Dieses Gerät ist für die Aufbewahrung von Lebensmitteln bestimmt und entspricht der Verordnung (EG) Nr. 1935/2004



- Dieses Gerät wurde gemäß folgender Richtlinien entworfen, hergestellt und auf den Markt gebracht:
 - Sicherheitsanforderungen der "Niederspannungsrichtlinie" 2006/95/CE (die 73/23/CEE und nachfolgende Änderungen ersetzt);
 - Schutzvorschriften der EG-Richtlinie 2004/108 "EMV".

Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es korrekt an eine funktionstüchtige und den gesetzlichen Bestimmungen entsprechende Erdung angeschlossen ist.



ALLGEMEINE HINWEISE UND RATSCHLÄGE



INSTALLATION

- Zum Transport und zur Installation des Geräts sind zwei oder mehrere Personen erforderlich.
- Beim Auf- bzw. Umstellen des Gerätes darauf achten, dass der Fußboden nicht beschädigt wird (z. B. Parkett).
- Während der Installation sicherstellen, dass das Gerät nicht auf dem Stromkabel steht.
- Das Gerät nicht neben einer Wärmequelle aufstellen.
- Zur Gewährleistung einer angemessenen Belüftung ausreichend Freiraum über und neben dem Gerät lassen.
- Die Belüftungsöffnungen des Gerätes nicht abdecken oder zustellen.
- Die Leitungen des Kühlkreislaufs dürfen nicht beschädigt werden.
- Installieren Sie und nivellieren Sie das Gerät auf einer tragfähigen Fußbodenfläche und wählen Sie dazu einen seinen Abmessungen und seinem Verwendungszweck angemessenen Raum.
- Stellen Sie das Gerät in einem trockenen und gut belüfteten Raum auf. Das Gerät ist für den Einsatz in Räumen mit nachstehenden Temperaturbereichen ausgelegt, die ihrerseits von der Klimaklasse auf dem Typenschild abhängig sind: Der Gerätebetrieb könnte beeinträchtigt werden, wenn das Gerät über

Klimaklasse	Raumtemp. (°C)	Raumtemp. (°F)
SN	von 10 bis 32	von 50 bis 90
N	von 16 bis 32	von 61 bis 90
ST	von 16 bis 38	von 61 bis 100
T	von 16 bis 43	von 61 bis 110

längere Zeit bei höheren oder tieferen Temperaturwerten als denen des vorgeschriebenen Bereichs läuft.

- Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der in der Wohnung übereinstimmt.
- Weder Einzel- noch Mehrfachadapter oder Verlängerungskabel verwenden.
- Verwenden Sie zum Anschluss an die Wasserleitung den im Lieferumfang des neuen Geräts einbegriffenen Schlauch und nicht den Ihres Vorgängergeräts.
- Das Netzanschlusskabel darf nur von qualifizierten Technikern oder von der Kundendienststelle geändert oder ersetzt werden.
- Die elektrische Abschaltung des Gerätes muss durch Ziehen des Netzsteckers oder durch

einen der Steckdose vorgeschalteten Zweipolschalter möglich sein.

SICHERHEIT

- Im Gerät keine Spraydosen oder Behälter mit Treibgasen oder Brennstoffen lagern.
- Kein Benzin, Gas oder andere entflammbare Stoffe in der Nähe des Geräts oder anderer Haushaltsgeräte aufbewahren oder verwenden. Durch die ausströmenden Dämpfe bestände Brand- oder Explosionsgefahr.
- Zum Beschleunigen des Abtauvorganges niemals zu anderen mechanischen, elektrischen oder chemischen Hilfsmitteln greifen als zu den vom Hersteller empfohlenen.
- Verwenden Sie keine elektrischen Geräte in den Geräträumen, wenn diese nicht denen vom Hersteller genehmigten entsprechen.
- Dieses Gerät sollte von Kindern, Behinderten und im Umgang mit dem Gerät unerfahrenen Personen nur nach einer Einweisung zum Gebrauch und unter Aufsicht benutzt werden.
- Kindern das Spielen und Verstecken im Gerät untersagen, um Erstickungs- und Einschließgefahr zu vermeiden.
- Die in den Kälteakkus enthaltene (ungiftige) Flüssigkeit nicht verschlucken (nicht bei allen Modellen).
- Eiswürfel oder Wassereis nicht sofort nach der Entnahme aus dem Gefrierraum verzehren, da sie Kälteverbrennungen hervorrufen können.

GEBRAUCH

- Vor jeder Reinigungs- und Wartungsarbeit den Netzstecker ziehen oder die Stromversorgung unterbrechen.
- Sämtliche Geräte mit Eisbereiter und Wasserspender müssen ausschließlich an eine Trinkwasserleitung angeschlossen werden (mit Wasserleitungsdruck zwischen 0,17 und 0,81 MPa (1,7 und 8,1 bar)). Nicht direkt an die Wasserleitung angeschlossene Eisbereiter bzw. Wasserspender dürfen nur mit Trinkwasser gefüllt werden.
- Das Kühlabteil nur zur Lagerung frischer Lebensmittel und das Gefrierabteil nur zur Lagerung von Tiefkühlware, zum Einfrieren frischer Lebensmittel und zum Herstellen von Eiswürfeln verwenden.
- Keine Glasbehälter mit flüssigem Inhalt in das Gefrierabteil stellen, da diese platzen können.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei Nichtbefolgen oben angeführter Ratschläge und Vorsichtsmaßnahmen.

HINWEISE ZUR AUSSERBETRIEBSETZUNG

Kurze Abwesenheit

Bei Abwesenheit von weniger als drei Wochen braucht das Gerät nicht vom Stromnetz getrennt zu werden. Alle verderblichen Lebensmittel verbrauchen und die anderen einfrieren.

Besitzt das Gerät einen Eiswürfelautomat,

1. diesen abschalten.
2. Die Wasserzufuhr des Eisautomaten schließen.
3. Den Eisbehälter leeren.

Längere Abwesenheit

Bei Abwesenheit von drei Wochen oder mehr alle Lebensmittel aus den Räumen entnehmen. Besitzt das Gerät einen Eiswürfelautomat,

1. diesen abschalten.
2. Die Wasserzufuhr des Eisautomaten mindestens einen Tag vorher schließen.
3. Den Eisbehälter leeren.

An beiden Türen oben einen Holz- oder Kunststoffkeil mit Klebestreifen befestigen, damit die Türen offen bleiben und für eine ausreichende Luftzirkulation in beiden Räumen gesorgt ist. Dadurch wird die Bildung von Schimmel oder unangenehmen Gerüchen vermieden.

Transport

1. Alle beweglichen Geräteteile herausnehmen,
2. gut verpacken und mit Klebeband zusammenhalten, damit sie nicht verloren gehen oder gegeneinander schlagen.
3. Die verstellbaren Füße eindrehen, damit sie die Abstellfläche nicht berühren.
4. Beide Türen schließen, mit Klebeband versiegeln und das Netzkabel ebenfalls am Gerät ankleben.

Unterbrechung der Stromversorgung

Erkundigen Sie sich bei Stromausfall bei der Ortsniederlassung des Stromlieferanten, wie lange die Unterbrechung voraussichtlich dauern wird. Anmerkung: Ein voll gefülltes Gerät hält die Kühltemperatur länger als ein nur halb gefülltes aufrecht.

Lebensmittel, auf denen nach dem Stromausfall noch Eiskristalle sichtbar sind, lassen sich ohne Risiko wieder einfrieren, obwohl Geschmack und Aroma gelitten haben könnten.

Nahrungsmittel in schlechtem Zustand am besten entsorgen.

Bei Stromausfällen von maximal 24 Stunden.

1. Beide Türen gut geschlossen halten. Auf diese Weise bleiben die eingelagerten Lebensmittel so lang wie möglich kühl.

Bei Stromausfällen von über 24 Stunden.

1. Das Gefriergut herausnehmen und es in einer abschließbaren Camping-Gefrierbox lagern. Steht keine Camping-Gefrierbox oder kein Trockeneis zur Verfügung, sollten leicht verderbliche Lebensmittel zuerst verwertet werden.

2. Den Eisbehälter leeren.

PFLEGE UND REINIGUNG

Vor jeder Reinigungs- und Wartungsarbeit den Netzstecker ziehen oder die Stromversorgung abschalten.

Das Gerät regelmäßig mit einem Schwammtuch und einer Lösung aus lauwarmem Wasser und einem spezifisch für die Reinigung von Kühlschränken geeigneten neutralen Reinigungsmittel säubern.

Niemals Spül- oder Scheuermittel verwenden. Die einzelnen Geräteteile niemals mit brennbaren Flüssigkeiten reinigen. Durch die ausströmenden Dämpfe bestände Brand- oder Explosionsgefahr. Die Außenflächen des Gerätes und die Türdichtung feucht abwischen und mit einem weichen Tuch trocken reiben.

Keine Dampfreiniger verwenden.

Den Kondensator regelmäßig mit dem Staubsauger reinigen wie nachfolgend beschrieben. Zum besseren Zugang zunächst die Frontsockelverkleidung abnehmen (siehe Installationsanleitung) und den Kondensator reinigen.

Bitte beachten:

- Die Tasten und das Display des Bedienfeldes dürfen nicht mit alkoholischen Produkten oder Derivaten gereinigt werden, sondern ausschließlich mit einem trockenen Tuch.
- Die Rohre des Kühlsystems verlaufen in der Nähe der Abtauschale und können heiß werden. Die Rohre regelmäßig mit einem Staubsauger reinigen.

AUSWECHSELN DER GLÜHBIRNE

Vor dem Auswechseln der Glühbirne immer zunächst den Netzstecker ziehen.

Austausch der Glühbirne im Gefrierraum.

1. Manche Modelle haben eine Speziallampe
2. Die Glühbirne darf maximal **15W** stark sein
3. Die Anleitung zum Auswechseln der Glühbirne finden Sie in der Tabelle (PRODUKTANGABEN)

STÖRUNG-WAS TUN

Bevor Sie den Kundendienst rufen....

Betriebsstörungen haben in den meisten Fällen unbedeutende Ursachen und können selbst ermittelt und ohne Werkzeug behoben werden.

Die Geräusche sind bei Kühlgeräten, die mit Gebläsen und Kompressoren ausgestattet sind, normal, da sie sich zum Regeln der Betriebstemperaturen selbsttätig ein- und ausschalten.

Bestimmte Betriebsgeräusche können dennoch reduziert werden

- Das Gerät nivellieren und auf einem ebenen Untergrund aufstellen.
- Vermeiden, dass das Gerät andere Möbel berührt.
- Die korrekte Installation der internen Komponenten überprüfen.
- Dafür sorgen, dass Flaschen und Behälter sich nicht berühren.

Folgende Betriebsgeräusche sind normal: Zischen bei der Ersteinschaltung oder Neueinschaltung nach längerem Ruhezustand.

Gurgeln, wenn das Kältemittel in die Leitungen läuft.

Summen, wenn das Wasserventil oder das Gebläse sich einschaltet.

**Knistern, wenn der Kompressor anspringt oder Eis in den Behälter fällt.
Plötzliches Knacken beim Anspringen und Abschalten des Kompressors.**

Der Eisautomat erzeugt Geräusche (bei einigen Modellen):

- Da das Gerät mit einem Eisautomaten ausgestattet ist, sind Summen (vom Wasserventil), Tropfgeräusche und Klirren beim Herunterfallen der Eiswürfel zu vernehmen.

Das Gerät funktioniert nicht:

- Ist das Netzkabel an eine mit Strom versorgte Steckdose mit der richtigen Spannung angeschlossen?
- Sind die Schutzvorrichtungen und Sicherungen des Hausstromnetzes in Ordnung?

Der Eisautomat funktioniert nicht (bei einigen Modellen):

- Hat der Gefrierraum die erforderliche Temperatur? Bei einem neuen Gerät kann eine Nacht dazu erforderlich sein.
- Ist die Taste ON/OFF des Eisautomaten in der Position ON?
- Sicherstellen, dass der Hebel des Eisautomaten im Gefrierraum sich nicht in der Position OFF (waagrecht) befindet (bei einigen Modellen).
- Ist der Wasserhahn geöffnet? Gelangt Wasser in den Eiswürfelautomaten?
- Ist im Kühlschrank ein Wasserfilter installiert? Der Filter könnte verstopft oder nicht korrekt installiert sein. Zuerst die Filter-Einbauanleitung durchlesen, um sicherzustellen, dass der Filter korrekt eingebaut und nicht verstopft ist. Falls das Problem nicht mit dem Filtereinbau oder einem verstopften Filter zusammenhängt, muss qualifiziertes Fachpersonal zu Rate gezogen werden.

Wasser in der Abtauschale:

- Das ist bei feuchtwarmem Wetter normal. Die Schale kann sich sogar bis zur Hälfte füllen. Sicherstellen, dass das Gerät tatsächlich ebenerdig steht, so dass kein Wasser aus der Schale überlaufen kann

Die Kanten des Geräteschranks, die mit der Türdichtung in Berührung kommen, fühlen sich warm an:

- Dies ist bei warmem Wetter und laufendem Kompressor normal.

Die Innenbeleuchtung funktioniert nicht:

- Sind die Schutzvorrichtungen und Sicherungen des Hausstromnetzes in Ordnung?
- Ist das Stromkabel an eine mit Strom versorgte Steckdose mit der richtigen Spannung angeschlossen?
- Ist die Glühbirne durchgebrannt?

Vor dem Auswechseln der Glühbirne

1. immer zunächst den Netzstecker ziehen.
2. Siehe Abschnitt "Pflege und Reinigung".

Der Kompressor läuft zu häufig:

- Ist der Kondensator frei von Staub und Fusseln?
- Schließen die Türen korrekt?
- Sind die Türdichtungen einwandfrei dicht?
- Bei warmem Wetter oder in beheizten Räumen ist es normal, dass der Kompressor länger läuft.
- Wenn die Tür länger offen bleibt oder größere Mengen Lebensmittel eingelagert wurden, ist es normal, dass der Kompressor länger arbeiten muss, um die Temperatur im Innenraum entsprechend abzukühlen.

- Die Laufzeit des Kompressors hängt von verschiedenen Umständen ab: Häufigkeit des Türöffnens, gelagerte Lebensmittelmenge, Raumtemperatur, Einstellung des Temperaturreglers.

Die Temperatur im Gerät ist zu hoch:

- Sind die Geräteregele richtig eingestellt?
- Wurden vor kurzem größere Mengen frischer Lebensmittel in das Gerät eingelagert?
- Ein zu häufiges Öffnen der Türen vermeiden.
- Sicherstellen, dass die Türen einwandfrei schließen.
- Sicherstellen, dass die Belüftungsöffnungen im Abteil nicht verdeckt sind, sonst kann die kalte Luft nicht zirkulieren.

Bei Feuchtigkeitsbildung:

- Sicherstellen, dass die Belüftungsöffnungen im Abteil nicht verdeckt sind, sonst kann die kalte Luft nicht zirkulieren.
- Sicherstellen, dass die Lebensmittel richtig verpackt sind. Feuchte Behälter vor dem Einlagern trocken reiben.
- Ein zu häufiges Öffnen der Türen vermeiden. Bei jedem Öffnen der Tür gelangt feuchte Außenluft in das Gerät. Je häufiger die Tür geöffnet wird, desto schneller bildet sich Feuchtigkeit im Inneren, besonders dann, wenn der Raum sehr feucht ist.
- Bei sehr feuchten Räumen ist Feuchtigkeitsbildung im Gerät normal.

Die Türen lassen sich nicht korrekt öffnen oder schließen:

- Sicherstellen, dass die Türen nicht durch Lebensmittelpackungen blockiert werden.
- Sicherstellen, dass die Ablagen, Schalen und der Eisautomat richtig positioniert sind.
- Sicherstellen, dass die Türdichtungen nicht verschmutzt oder klebrig sind.
- Sicherstellen, dass das Gerät ebenerdig steht.

KUNDENDIENST

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Schalten Sie das Gerät nochmals ein, um zu prüfen, ob die Störung immer noch vorliegt. Haben Sie keinen Erfolg, schalten Sie das Gerät aus und wiederholen Sie den Versuch nach einer Stunde. Arbeitet das Gerät trotz vorgenannter Kontrollen und nach dem Neueinschalten des Gerätes weiterhin nicht korrekt, setzen Sie sich bitte mit dem Kundendienst in Verbindung und beschreiben Sie die Störung.

Geben Sie bitte folgendes an:

- Modell und Seriennummer des Gerätes (siehe Typenschild),
- Art der Störung,
- Servicenummer (Ziffer hinter dem Wort SERVICE auf dem Typenschild im Geräteinnern),
- Ihre vollständige Anschrift,
- Ihre Telefonnummer mit Vorwahl.

SERVICE 0000 000 00000



Anmerkung:

Die Öffnungsrichtung der Tür lässt sich umkehren. Sollte der hierzu erforderliche Türanschlagwechsel vom Kundendienst vorgenommen werden, fällt dies nicht unter die Garantieleistungen.

ABANS D'UTILITZAR L'APARELL

- Aquest aparell està previst per a un ús domèstic i per a aplicacions semblants com poden ser
 - zones de cuina destinades al personal de botigues, oficines i altres entorns laborals;
 - cases rurals i per als clients d'hotels, motels i altres entorns de tipus residencial;
 - hostals;

Per tal de garantir el millor ús del vostre aparell, llegiu detingudament les instruccions d'ús, que inclouen una descripció del producte i consells pràctics.

Guardeu aquestes instruccions per a futures consultes.

1. Després de desembalar l'aparell, comproveu

que no hagi sofert danys i que la porta tanqui perfectament. Tots els danys s'han de comunicar al distribuïdor dins el termini de 24 hores després del lliurament de l'aparell.

2. Espereu com a mínim dues hores abans de posar en marxa l'aparell per tal de garantir el correcte funcionament del circuit de refrigeració.
3. La instal·lació i les connexions elèctriques les ha de fer un tècnic qualificat, seguint les instruccions del fabricant i la normativa local en seguretat. Compliment de la normativa de seguretat local.
4. Netegeu l'interior de l'aparell abans de fer-lo servir.


PROTECCIÓ DEL MEDI AMBIENT

1. Embalatge

El material d'embalatge és 100% reciclable i porta el símbol de reciclatge. Per a la seva eliminació, seguiu les normatives locals. Guardeu els materials d'embalatge (bosses de plàstic, peces de poliestirè, etc.) fora de l'abast dels infants, ja que poden ser perillosos.

2. Eliminació

L'aparell s'ha fabricat amb material reciclable. Aquest aparell compleix la Directiva Europea 2002/96/CE sobre Residus Elèctrics i Equips Elèctrics (WEEE). Si elimineu correctament aquest aparell, evitau les possibles conseqüències nocives per al medi ambient i la salut de les persones.

El símbol  de l'aparell, o de la documentació que l'acompanya, indica que no s'ha de tractar com a residu domèstic, sinó que s'ha de portar a un centre de recollida especial per reciclar aparells elèctrics i electrònics.

Quan elimineu l'aparell, inutilitzeu-lo. L'aparell s'ha fabricat amb material reciclable.

Aquest aparell compleix la Directiva Europea 2002/96/CE sobre Residus Elèctrics i Equips Elèctrics (WEEE). Si elimineu correctament aquest aparell, evitau les possibles conseqüències nocives per al medi ambient i la salut de les persones.

El símbol de l'aparell, o de la documentació que l'acompanya, indica que no s'ha de tractar com a residu domèstic, sinó que s'ha de portar a un centre de recollida especial per reciclar aparells elèctrics i electrònics.

Quan elimineu l'aparell, inutilitzeu-lo tallant el cable d'alimentació i traieu-li les portes i els prestatges per tal que els infants no puguin ficar-s'hi dins i quedar atrapats.

Elimineu l'aparell d'acord amb les normatives

locals relatives a l'eliminació de residus i porteu-lo a un centre de recollida especial; no deixeu l'aparell sense vigilància durant dies, ja que pot ser un perill per als infants.

Per a més informació sobre el tractament, la recuperació i el reciclatge d'aquest producte, contacteu amb l'autoritat local pertinent, amb el servei de recollida de residus domèstics o la botiga on vàreu comprar l'aparell.

Informació:

Aquest aparell no conté gasos CFC. El circuit de refrigeració conté R134a (HFC) o R600a (HC) (vegeu la placa identificativa situada dins l'aparell). Per a aparells amb isobutà (R600a): L'isobutà és un gas natural sense impacte mediambiental, però és inflamable. Per tant, comproveu que els tubs del circuit de refrigeració no estiguin fets malbé. Aquest producte pot contenir gasos fluorats d'efecte hivernacle admesos pel Protocol de Kyoto; el gas refrigerant es troba dins un sistema hermèticament tancat.

Gas refrigerant: el R134a té un potencial d'escalfament global (GWP) de 1300.

Declaració de conformitat

- Aquest aparell s'ha dissenyat per a la conservació d'aliments i s'ha fabricat d'acord amb la Normativa CE núm. 1935/2004.

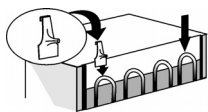


- Aquest aparell s'ha dissenyat, fabricat i comercialitzat d'acord amb:
 - els objectius de seguretat de la Directiva "Baix Voltatge" 2006/95/CE (que substitueix la 73/23/CEE i les seves posteriors esmenes);
 - els requisits de protecció de la Directiva "EMC" 2004/108/CE.

La seguretat elèctrica de l'aparell només es pot garantir si està correctament connectat a un sistema de connexió a terra autoritzat.



PRECAUCIONS I RECOMANACIONS GENERALS



INSTAL·LACIÓ

- L'aparell ha de ser traslladat i instal·lat per dues o més persones.
- Tingueu cura de no fer malbé el terra (per exemple, el parquet) quan mogueu l'aparell.
- Durant la instal·lació, comproveu que l'aparell no faci malbé el cable d'alimentació.
- No col·loqueu l'aparell a prop d'una font de calor.
- Per tal de garantir una ventilació adient, deixeu un espai a tots dos costats i a sobre de l'aparell i seguïu les instruccions d'instal·lació.
- Manteniu lliures les obertures de ventilació de l'aparell.
- No feu malbé els tubs del circuit de refrigeració de l'aparell.
- Instal·leu i anivelleu l'aparell sobre un terra suficientment resistent perquè pugui suportar el seu pes i en un lloc adient a la seva mida i ús.
- Instal·leu l'aparell en un lloc sec i perfectament ventilat. L'aparell s'ha dissenyat perquè funcioni en llocs on la temperatura no sobrepassi els intervals següents, d'acord amb la classe climàtica indicada a la placa de característiques. És possible que l'aparell no funcioni correctament si el deixeu durant molt de temps a una temperatura que sobrepassi els intervals indicats.

Classe climàtica	T. amb. (°C)	T. amb. (°F)
SN	De 10 a 32	De 50 a 90
N	De 16 a 32	De 61 a 90
ST	De 16 a 38	De 61 a 100
T	De 16 a 43	De 61 a 110

- Comproveu que el voltatge que figura a la placa identificativa correspongui al voltatge de la xarxa elèctrica.
- No feu servir adaptadors d'endolls múltiples o individuals ni allargadors.
- Per a la connexió d'aigua, feu servir el tub subministrat amb l'aparell nou; no aprofitau el de l'anterior aparell.
- La modificació o substitució del cable d'alimentació l'ha de realitzar exclusivament personal qualificat o el servei Postvenda.
- S'ha de poder desconnectar l'aparell de la xarxa elèctrica desendollant-lo o mitjançant un interruptor bipolar instal·lat abans de la presa.

SEGURETAT

- No guardeu en aquest aparell substàncies explosives com poden ser aerosols amb gas inflamable.
- No guardeu ni feu servir benzina, líquids inflamables o gas a prop d'aquest aparell o d'altres aparells elèctrics. Els fums poden provocar incendis o explosions.
- No feu servir mitjans mecànics, elèctrics o químics diferents dels recomanats pel fabricant per accelerar el procés de descongelació.
- No feu servir ni fiquen dispositius elèctrics dins dels compartiments de l'aparell si no són del tipus expressament autoritzat pel fabricant.
- Aquest aparell no està pensat per ser utilitzat per persones (inclosos nens) amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes, o sense experiència o coneixements, llevat que estiguin sota la supervisió o rebin instruccions sobre l'ús de l'aparell d'una persona responsable de la seva seguretat.
- Per evitar el risc que els infants quedin atrapats i s'ofeguin, no els deixeu jugar ni amagar-se dins l'aparell.
- No ingeriu el contingut (no tòxic) dels paquets de glaçons (en alguns models).
- No us mengeu els glaçons o els gelats de gel immediatament després de treure'ls del congelador, ja que poden provocar cremades.

ÚS

- Abans de realitzar qualsevol operació de manteniment o neteja, desendol·leu l'aparell o desconnecteu-lo de la xarxa elèctrica.
- Tots els aparells equipats amb un dispositiu automàtic per fer glaçons o un dispensador d'aigua han d'estar connectats a un subministrament d'aigua que només agafi aigua potable (amb una pressió de la xarxa d'aigua d'entre 0,17 i 0,81 Mpa (1,7 i 8,1 bar)). Els dispositius de fabricació automàtica de gel i/o els dispensadors d'aigua no connectats directament al subministrament d'aigua s'han d'omplir només amb aigua potable.
- Feu servir el compartiment de la nevera per guardar aliments frescos i el compartiment del congelador per guardar aliments congelats, congelar aliments frescos i fer glaçons.
- No guardeu recipients de vidre amb líquids al congelador, podrien rebentar.

El fabricant declina qualsevol responsabilitat si no es respecten els consells i les precaucions indicades anteriorment.

RECOMANACIÓ EN CAS QUE NO FEU SERVIR L'APARELL

Vacances curtes

No cal que desconnecteu l'aparell de la xarxa elèctrica si marxeu fora menys de tres setmanes. Consumiu els aliments peribles i congeleu-ne la resta.

Si el vostre aparell té una màquina de fer glaçons:

1. Apagueu-la.
2. Tanqueu el subministrament d'aigua de la màquina de fer glaçons.
3. Buideu el calaix dels glaçons.

Vacances llargues

Retireu tots els aliments si marxeu fora més de tres setmanes. Si el vostre aparell té una màquina de fer glaçons:

1. Apagueu-la.
2. Tanqueu el subministrament d'aigua de la màquina de fer glaçons com a mínim un dia abans.
3. Buideu el calaix dels glaçons. Enganxeu una falca de fusta o plàstic a la part superior de les portes amb cinta adhesiva i deixeu les portes obertes perquè l'aire circuli per l'interior de tots dos compartiments. Això evitarà la formació de floridura i males olors.

Trasllat

1. Desmunteu totes les peces interiors.
2. Emboliqueu-les bé i subjecteu-les amb cinta adhesiva per tal que no donin cops ni es perdin.
3. Cargoleu els peus ajustables de manera que no toquin la superfície de suport.
4. Tanqueu les portes i subjecteu-les amb cinta adhesiva; recolliu el cable d'alimentació i subjecteu-lo també amb cinta adhesiva.

Tall de corrent

En cas que es produeixi un tall de corrent, traqueu a la vostra companyia elèctrica i pregunteu quan ha de durar el tall. Nota: Tingueu en compte que un aparell ple es mantindrà fred més estona que un a mig emplenar.

Si el menjar presenta cristalls de gel, es pot haver tornat a congelar, però el gust i l'aroma es poden haver vist afectats. Si el menjar es troba en males condicions, és millor llençar-lo.

Per a talls de corrent de fins a 24 hores.

1. Manteniu les portes de l'aparell tancades. D'aquesta manera, els aliments guardats es mantindran freds més temps.

Per a talls de corrent de més de 24 hores.

1. Buideu el congelador i guardeu el menjar en un congelador portàtil. Si no en teniu cap i tampoc no teniu bosses de gel artificial, intenteu consumir el menjar més perible.

2. Buideu el calaix dels glaçons.

MANTENIMENT I NETEJA

Abans de realitzar qualsevol operació de manteniment o neteja, desendolieu l'aparell o desconnecteu el subministrament elèctric. Periòdicament, netegeu l'aparell amb un drap i una solució d'aigua tèbia i sabó neutre especial per a interiors de nevera.

No feu servir mai productes detergents o

abrasius. No netegeu mai la nevera amb líquids inflamables. Els fums poden provocar incendis o explosions. Netegeu l'exterior de l'aparell i la junta de la porta amb un drap humit i eixugueu-los amb un drap suau.

No feu servir equips de neteja de vapor. Netegeu el condensador amb un aspirador seguint aquestes instruccions: retireu el sòcol frontal (consulteu el manual d'instal·lació) i netegeu el condensador.

Important:

- Netegeu els botons i la pantalla del tauler de control amb un drap sec, sense fer servir alcohol ni substàncies derivades de l'alcohol.
- Els tubs del sistema de refrigeració es troben a prop de la safata de descongelació i poden escalfar-se. Netegeu-los periòdicament amb un aspirador.

CANVIAR LA BOMBETA

Desconnecteu sempre l'aparell de la xarxa elèctrica abans de canviar les bombetes.

Com substituir la bombeta del compartiment de la nevera.

1. En alguns models es fa servir una bombeta especial
2. La bombeta no hauria de tenir més de 15 W
3. Les instruccions per a la substitució de la bombeta s'inclouen en el quadre (FITXA DEL PRODUCTE).

GUIA DE SOLUCIÓ DE PROBLEMES

Abans de contactar amb el Servei

Postvenda...

Sovint, els problemes de funcionament es poden resoldre de forma senzilla sense haver de fer servir cap mena d'eina.

És normal que el vostre aparell faci soroll, ja que disposa de diversos ventiladors i motors per regular el funcionament que s'encenen i apaguen automàticament.

Alguns dels sorolls de funcionament es poden reduir

- Anivellant l'aparell i instal·lant-lo sobre una superfície plana.
- Separant i evitant el contacte entre l'aparell i qualsevol moble.
- Comprovant si els components interiors estan ben col·locats.
- Comprovant que no hi hagi ampolles i contenidors en contacte entre si.

Aquests són alguns dels sorolls de funcionament que es poden sentir:

Un xiuxiueig en encendre l'aparell per primer cop o després d'una aturada prolongada. Un borboleig quan el líquid refrigerant entra als tubs.

Un brunzit quan la vàlvula d'aigua o el ventilador comencen a funcionar.

Un cruixit quan el compressor s'encén o quan els glaçons preparats cauen al dipòsit de gel. Un clic bruscat quan el compressor s'apaga i s'encén.

Sorolls de la màquina de glaçons (en alguns models):

- Com que el vostre aparell disposa d'una

màquina de glaçons, potser sentiu un brunzit de la vàlvula d'aigua, el degoteig de l'aigua i el so dels glaçons que cauen al cubell.

L'aparell no funciona:

- Heu endollat el cable d'alimentació a una presa de corrent amb el voltatge adequat?
- Heu comprovat els fusibles i els dispositius de protecció de la xarxa elèctrica de casa vostra?

Si la màquina de glaçons no funciona (en alguns models):

- Heu deixat prou temps al congelador perquè es refredi? Amb un aparell nou, aquest procés pot durar unes 10 hores.
- Es troba l'interruptor d'encès/apagat de la màquina de glaçons en la posició ON (encès)?
- Assegureu-vos que la palanca de la màquina de glaçons de l'interior del congelador no estigui en la posició horitzontal OFF (apagat), és a dir, en la posició horitzontal (en alguns models).
- Està oberta la clau de l'aigua? Arriba aigua a la màquina de glaçons?
- Hi ha cap filtre d'aigua instal·lat a l'aparell (en alguns models)? El filtre pot estar obturat o mal instal·lat. En primer lloc, comproveu les instruccions d'instal·lació del filtre per assegurar-vos que el filtre s'hagi instal·lat correctament i no estigui obturat. Si el filtre no presenta problemes d'instal·lació o obturació, truqueu a un tècnic qualificat.

Si hi ha aigua a la safata de descongelació:

- És normal en climes càlids i humits. La safata pot estar fins i tot mig plena. Assegureu-vos que l'aparell estigui anivellat perquè l'aigua no es vessi.

Si les vores del moble de l'aparell que estan en contacte amb la junta de la porta estan calentes al tacte:

- És normal en climes càlids i quan el compressor està funcionant.

Si el llum no funciona:

- Heu comprovat els fusibles i els dispositius de protecció de la xarxa elèctrica de casa vostra?
- Heu endollat el cable d'alimentació a una presa de corrent amb el voltatge adequat?
- S'ha fos la bombeta?

En cas que es fongui la bombeta:

1. Desendol·leu l'aparell de la xarxa elèctrica.
2. Consulteu el capítol "Manteniment i neteja".

Si el motor està massa temps encès:

- Hi ha pols i borrisoll al condensador?
- Estan ben tancades les portes?
- Estan ben col·locades les juntes de les portes?
- En dies càlids o en ambients caldejats, el motor està més temps encès per naturalesa.
- Si la porta de l'aparell s'ha deixat oberta durant una estona o si s'han emmagatzemat grans quantitats de menjar, el motor estarà més temps encès per refredar l'interior de l'aparell.
- El temps de funcionament del motor depèn de diversos factors: nombre de cops que s'obren les portes, quantitat de menjar emmagatzemat, temperatura ambient, configuració dels controls de temperatura.

Si la temperatura de l'aparell és massa alta:

- Heu configurat bé els controls de l'aparell?
- Heu ficat una gran quantitat de menjar dins l'aparell?
- Mireu de no tenir les portes obertes massa sovint.
- Comproveu que les portes tanquin correctament.
- Assegureu-vos que els conductes de ventilació de l'aire de l'interior del compartiment no estiguin obturats, ja que això evita que l'aire fred circuli.

Si s'acumula humitat:

- Assegureu-vos que els conductes de ventilació de l'aire de l'interior del compartiment no estiguin obturats, ja que això evita que l'aire circuli.
- Assegureu-vos que el menjar estigui ben empaquetat. Eixugueu qualsevol humitat present en els recipients de menjar abans de ficar-los dins de l'aparell.
- Mireu de no tenir les portes obertes massa sovint. Quan s'obre la porta, la humitat de l'aire entra dins l'aparell. Com més temps estigui oberta la porta, més ràpid s'acumula la humitat, sobretot quan l'ambient és molt humit.
- Si l'ambient és molt humit, és normal que s'acumuli humitat a l'interior de la nevera.

Si les portes no s'obren i tanquen adequadament:

- Comproveu que cap paquet de menjar no estigui bloquejant la porta.
- Comproveu que les peces internes i la màquina de fer glaçons estiguin al seu lloc.
- Comproveu que les juntes de les portes no estiguin brutes o enganxoses.
- Assegureu-vos que l'aparell estigui anivellat.

SERVEI POSTVENDA

Abans de contactar amb el Servei Postvenda:

Torneu a encendre l'aparell per veure si el problema s'ha resolt. En cas contrari, desendol·leu l'aparell de la xarxa elèctrica i espereu una hora abans de tornar-lo a connectar.

Si, després de realitzar les comprovacions que descriu la guia per a la solució de problemes i apagar i encendre l'aparell un altre cop, la nevera continua sense funcionar bé, contacteu amb el Servei Postvenda i expliqueu el problema.

Indiqueu:

- el model i el número de sèrie de l'aparell (inclosos en la placa identificativa),
- el tipus de problema,
- el codi de servei (el número que segueix a la paraula SERVICE a la placa de dades de l'interior de l'aparell),
- la vostra adreça complerta,
- el vostre número de telèfon i el codi postal.

SERVICE 0000 000 00000



Nota:

Podeu canviar el sentit d'obertura de la porta. Si aquesta operació no la realitza el Servei Postvenda no està coberta per la garantia.

Teka Subsidiaries

Country Subsidiary	Address	City	Phone
Australia Teka Australia Pty Ltd	Normanby Business Park, 45	Notting Hill, 3168 Victoria	+61 3 9550 6100
Austria Küppersbusch Austria	Eitnergasse, 13	1231 Wien	+43 1 86 68022
Belgium Küppersbusch Belgium S.P.R.L.	Z.3 Doornveld 121	B-1731 Zellik	+32 2 466 8740
Bulgaria Teka Bulgaria EOOD	Bvd. Tzankov 59-63	1784 Sofia	+35 92 97 68 330
Chile Teka Chile S.A.	Avd El Retiro Parque los Maitenes, 1237. Parque Enea	Pudahuel, Santiago de Chile	+ 56 (2) 438 6000
China Teka International Trading (Shanghai) Co. Ltd.	Room 2204, Wen Ji Building, No. 66 Shaanxi Road North	Jing'an District, 200041 Shanghai	+86 21 511 688 41
Czech Republic Teka CZ S.R.O.	V Holesovickách, 593	182 00 Praha 8 - Liben	+420 284 691 940
Denmark Juvél A/S	Avedøreholmen, 95	2650 Hvidovre	+45 363 40 288
Ecuador Teka Ecuador S.A.	Parque Ind. California 2, Via a Daule Km 12	Guayaquil	+593 4 2100 311
Germany Teka KÜchentechnik GmbH	Sechsheldener Str. 122	35708 Haiger	+49 2771 3950
Great Britain Teka Products Ltd.	177 Milton Park	OX14 4SE Milton, Abingdon	+44 1235 86 1916
Greece Teka Hellas A.E.	Thesi Roupaki - Aspropyrgos	193 00 Athens	+30 2109760283
Hungary Teka Hungary Kft.	Bajcsy Zsilinszky u. 53	1065 Budapest	+36 13542110
Indonesia PT Teka Buana	Tedja Buana Building, Jalan Menteng Raya, 29	10340 Jakarta	+62 213905274
Malaysia Teka KÜchentechnik (Malaysia) Sdn Bhd	10 Jalan Kartunis U1/47, Temasya Park, Off Glenmarie	40150 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan	+603 7620 1600
Mexico Teka Mexicana S.A. de C.V.	Ferrocarril 200, Esquina Norte 29, Col. Moctezuma	15500 Mexico D.F.	+52 555 133 0493
Morocco Teka Maroc S.A.	Casablanca au 73,	BD. My. Slimane, 33.	+212 22 674 462
Netherlands Teka B.V.	Wijkermeerstraat, 34	2131 HA Hoofddorp	+ 31 23 5656 470
Norway Intra, A.S	Storsand	7563 Malvik	+47 73 98 01 00
Pakistan Kuppersbusch -Teka Pakistan (Pvt) Ltd	84 B1, off M.M. Alam Road	Gulberg III, Lahore	+92 42 5757 676
Poland Teka Polska Sp. ZO.O.	ul. 3-go Maja 8	05-800 Pruszków	+48 22 738 32 70
Portugal Teka Portugal S.A.	Estrada da Mota - Apdo 533	3834-909 Ilhavo, Aveiro	+35 1234 329500
Romania S.C. Teka KÜchentechnik Romania S.R.L.	Sector 1, B-dul Ficusului nr.40	Bucarest	+40 212 33 44 50
Russia Teka Rus LLC	Barklaya str. 6, bld. 3, Barklay plaza center, office 402	121087 Moscow â™™ Russia	+7 495 64 500 64
Singapore Teka Singapore PTE Ltd	Avenue Clemenceau,83, 01-33/34 UE Square	239920 Singapore	+65 673 42 415
Spain Teka Industrial, S.A.	C/ Cajo,17	39011 Santander	+34 942 355050
Sweden Intra MÖIntorp AB	Säbyvägen, 8	734 93 Kolbäck	+46 220 403 00
Thailand Teka (Thailand) Co. Ltd.	Golden Pavillion, 4th floor, 153/3 Soi MahardlekLuang, 1	Rajdamri Rd., Pathumwan, 10330 Bangkok	+662 652 2999
Turkey Teka Teknik Mutfak Aletleri Sanayi Ve	Büyükdere Cad. 24/13	34394 Mecidiyeköy, Istanbul	+90 212 288 3134
Ukraine Teka Ukraine LLC	Velyka Zhytomyrska Str. 10, of.1	01025 Kiev	+380 44 49 606 80
United Arab Emirates Teka Middle East Fze	Building LOB 16, Office 417	P.O. Box 18251 Dubai	+971 4 887 2912
United Arab Emirates Teka KÜchentechnik U.A.E LLC	Mez Floor,in Khedia Centre Al Garhoud	Deira, P.O. Box 35142 Dubai	+971 4 283 30 47
USA Teka USA Inc.	1883 Massaro Boulevard	Tampa, Florida 33619	+1 813 288 8820
Venezuela Teka Andina S.A.	Ctra. Petare-Santa Lucia, km 3 (El Limoncito)	1070 Caracas	+58 212 291 2821
Vietnam TEKA Vietnam Co., Ltd.	185 Dien Bien Phu Street, 8th Floor	Dakao Ward, District 1, Hochiminh	+84 83 82 58 746



"for further information and updated contact addresses,
please refer to the corporate website"

COUNTRY	COMPANY	CC	TELEPHONE	E-MAIL / FAX
AUSTRALIA	TEKA AUSTRALIA Pty. Ltd.	61	3 9550 6100	sales@tekaaustralia.com.au
AUSTRIA	KÜPPERSBUSCH GesmbH	43	1 866 800	info@kueppersbusch.at
BELGIUM	B.V.B.A. KÜPPERSBUSCH S.P.R.L.	32	2 466 8740	info@koppersbusch.be
BULGARIA	TEKA BULGARIA LTD.	359	2 9768 330	2 9768 332
CHILE	TEKA CHILE, S.A.	56	2 4386 000	info@teka.cl
P. R. CHINA	TEKA INTERNATIONAL TRADING (Shanghai)	86	21 511 688 41	info@teka.cn
CZECH REPUBLIC	TEKA CZ S.R.O.	420	2 84 691940	info@teka-cz.cz
ECUADOR	TEKA ECUADOR, S.A.	593	4 2100311	ventas@teka.ec
FRANCE	TEKA FRANCE S.A.S.	33	1 343 01597	1 343 01598
GERMANY	TEKA KÜCHENTECHNIK GmbH	49	2771 3950	info@teka-kuechentechnik.de
GREECE	TEKA HELLAS A.E.	30	210 9760283	info@tekahellas.gr
HUNGARY	TEKA HUNGARY KFT	36	1 3542110	teka@teka.hu
INDONESIA	PT TEKA BUANA	62	21 390 5274	teka@tekabuana.com
ITALY	TEKA ITALIA S.P.A.	39	0775 898271	info@tekaitalia.it
KOREA (SOUTH REP.)	TEKA KOREA CO. LTD.	82	2 599 4444	222 345 668
MALAYSIA	TEKA KÜCHENTECHNIK (MALAYSIA) SDN.	60	3 7620 1600	customer_svc@teka.com.my
MAROC	TEKA MAROC, SA	34	942 355 286	942 355 280
MIDDLE EAST	TEKA KÜCHENTECHNIK MIDDLE EAST FZE	971	4 887 2912	teka@emirates.net.ae
MEXICO	TEKA MEXICANA S.A. de C.V.	52	555 133 0493	ventas@tekamexicana.com.mx
PAKISTAN	KÜPPERSBUSCH-TEKA PAKISTAN Pvt. Ltd.	92	42 5757676	42 631 2183
POLAND	TEKA POLSKA SP. ZO.O.	48	22 7383270	teka@teka.com.pl
PORTUGAL	TEKA PORTUGAL, S.A.	351	234 329 500	sacliente@teka.pt
ROMANIA	SC TEKA KÜCHENTECHNIK ROMANIA SRL	40	21 233 44 50	21 233 44 51
RUSSIA	TEKA RUS LLC	7	495 101 31 08	info@tekarus.ru
SINGAPORE	TEKA SINGAPORE PTE. LTD.	65	67342415	tekasin@pacific.net.sg
SPAIN	TEKA INDUSTRIAL, S.A.	34	942355050	mail@teka.com
THAILAND	TEKA (THAILAND) CO. LTD.	66	2 652 2999	2 652 2740 1
TURKEY	TEKA TEKNİK MUTFAK	90	212 288 3134	teka@teka.com.tr
UKRAINE	TEKA UA	380	44 496 0680	info@teka.ua
UNITED ARAB EMIRATES	TEKA KÜCHENTECHNIK U.A.E. LLC	971	4 283 3047	uaeteka@emirates.net.ae
UNITED KINGDOM	TEKA PRODUCTS LTD.	44	1235 861916	info@teka.co.uk
USA	TEKA USA, INC.	1	813 2888820	info@tekausa.com
VENEZUELA	TEKA ANDINA, S.A.	58	2 1229 12821	teka@teka.com.ve
VIETNAM	TEKA VIETNAM CO LTD	848	38 258 746	38 258 747



TEKA INDUSTRIAL, S.A.
C/ Cajo, 17
39011 Santander (Spain)
Tel.: +34 942 355050
Fax: +34 942 347694
mail@teka.com

teka
www.teka.com

TEKA KÜCHENTECHNIK GmbH
Sechsheldener Str. 122
35708 Haiger (Germany)
Tel.: +49 2771 8141 0
Fax: +49 2771 8141 10
info@teka-kuechentechnik.de